

Četvrtak, 16. jun 2005.  
Svedok Dragan Jašović  
Otvorena sednica  
Optuženi je pristupio Sudu  
Početak u 9.03 h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Miloševiću, u vezi sa onim šta ste juče pomenuli, ako želite treba da dostavite pisani podnesak u kome ćete da iznesete sve svoje pritužbe. Ukoliko Pretresno veće bude utvrdilo da je sa vama nepravilno postupilo, onda ćemo da preduzmemo odgovarajuću radnju. Isto tako, vi možete da predložite šta bi to trebalo da se uradi u slučaju da mi zaključimo da prekid vašeg dodatnog ispitivanja nije bio fer. Gospodin Kej (Kay) i gospođica Higin (Higgins) imaju dosta iskustva u tim stvarima i mogu u vezi s tim da vam pomognu. Gospodine Najš (Nice) ...

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodine Robinson (Robinson).

**SUDIJA ROBINSON:** Da.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Ja bih za zapisnik da kažem nekoliko komentara u vezi sa ovim.

**SUDIJA ROBINSON:** Ne, ne. To ćemo da rešimo pisanim podneskom. Gospodine Najš, izvolite.

**TUŽILAC NAJS:** Ja sam tražio da se svedok zadrži van sudnice, kako bih spomenuo dva kratka administrativna pitanja. To se tiče načina kako ćemo da obradimo njegove dokaze. Kao što znate, mi smo

naše materijale pokušali da oblikujemo na takav način da sa njima može lako da se barata. Iako je to neko drugi trebalo da uradi. Mi smo ipak odlučili da ćemo za Račak (Recak) da organizujemo i Jašovićev materijal i druge materijale koji se tiču Račka. Kada je reč o Jašovićevom materijalu, sećate se da sam juče rekao da smo mi od njega dobili ne ono šta smo tražili, nego nešto sasvim drugo i to neprevedeno. Želeli smo da u tom materijalu pokušamo da pronađemo sve šta je moglo da se tiče svedočenja gospodina Jašovića. Pronašli smo tri takve izjave. Jedna od njih ne dolazi od ovog svedoka, međutim, u njoj se spominje i jedan od preminulih imenom i prezimenom. Zato ćemo ovu tabelu da promenimo, ponovo da odštampamo, baš je sada štampamo i daćemo vam je. Imaće još tri dodatna reda, pa budući da to još nisam objasnio svedoku, mislio sam da ću to sada da obavim bez njega, a samim sadržajem tih novih redova ću se, naravno, baviti kada on bude prisutan. Drugo, svedok je juče odbio naš poziv da pročita dokumente koji se odnose na Račak, kako bi se skratilo unakrsno ispitivanje. Posledice toga ćemo danas da osetimo. Naravno postoje fascikle koje sadrže sve relevantne izjave na srpskom o Račku nastale u ono vreme. To su, bilo postojeći dokazni predmeti, bilo dokumenti koji treba da se uvrste putem ovog svedoka ili dokumenti koji treba da se uvrste putem svedoka Stevanovića, a o čemu Sud još treba da donese odluku. Kad budem došao do tog dela unakrsnog ispitivanja, ja ću fasciklu da predam Pretresnom veću, ali znam da Pretresno veće često ne želi da primi u pisanom obliku dokumente koji su već uvršćeni u spis, jer se na taj način oni dupliraju. Prema tome, ako vam to bude praktično, mi ćemo da vam damo tu fasciklu. Dve stvari u vezi s tim. Moram to malo da kvalifikujemo. Prvo, u ovom trenutku te fascikle uključuju sve dokumente koje smo u Stevanovićevoj kolekciji uspeli da pronađemo, a koji se odnose na Račak. Mi smo ih stavili u tu fasciklu prosto da bi stvar bila kompletna. Međutim, to ni malo ne utiče na naše argumente o tome da li ti dokumenti treba da budu uvršćeni u spis. Smatram da bi ti dokumenti ipak trebalo da ostanu tu unutra, čisto zbog kompletnosti, iako ostatak dokumenata treba da se izuzme iz spisa. Drugo, gospođica Grejem (Graham) je, nakon

što je temeljno proanalizirala situaciju sa dokaznim predmetima Stevanovića, konstatovala da postoje još neki neprevedeni dokumenti koji se možda odnose na pitanje šta je srpska strana rekla o Račku. Toliko je mnogo neprevedenog materijala da mi to još sve nismo uspeli da pronađemo i prevedemo. Prema tome, iako sam pokušao da ovu fasciklu kompletiram, još uvek postoji mogućnost da će tokom vremena da se pojavi i na površinu isplivaju i drugi dokumenti. Međutim, mi tu, na žalost, ništa ne možemo da pomognemo.

**SUDIJA ROBINSON:** Hvala. Molim da se svedok uvede u sudnicu.

**TUŽILAC NAJS:** Časni Sude, sada ću da nastavim unakrsno ispitivanje uz vašu dozvolu.

**SUDIJA ROBINSON:** Svakako.

#### **UNAKRSNO ISPITIVANJE: TUŽILAC NAJS**

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Imam fascikle koje sadrže dokumente o Račku koje mogu da podelim svima u sudnici, a mogu jednostavno da ih stavim na grafoskop. Mislim da su te fascikle kompletne, ako možda ne sasvim kompletne, one sadrže dokazne predmete Odbrane i druge dokumente iz ovog Predmeta. Prema tome, ako se slažete, ja ću to da podelim u sudnici. Gospodine Jašoviću, dok čekamo da se podele ove fascikle, a i vi ćete da dobijete kopiju, podsetiću vas šta ste mi juče rekli. Rekli ste da je operacija u Račku bila operacija MUP-a. Da li je to tačno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja sam rekao juče da mi nije poznato, a pitali ste me da li je operacija bila policijska ili vojna. Ja sam rekao da ja ne znam, a to je verovatno, mogli su da objasne, mogao je da objasni prethodni svedok pre mene.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Gospodine Jašoviću, mi ovde u potpunosti zavisimo od svedoka koji ovde dođu i daju svečanu zakletvu da će

da govore istinu i onda nam kažu i pomognu onim šta znaju. Recite mi, to je bila jedna velika operacija, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Meni, gospodine tužioče, ja ne bih znao da odgovorim da li je to bila velika ili mala operacija. Ja kao kriminalistički policajac, ja sam imao svoj delokrug rada.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Gospodine Jašoviću, ja vam kažem da su ti vaši odgovori u kojima kažete da ne znate te stvari, sasvim neiskreni. Vi, na položaju na kom ste bili, vrlo dobro znate da se radilo o jednoj velikoj operaciji i vi ste, naravno, u njoj i učestvovali.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, ja nisam sude-  
lovaio, nisam pravio plan akcije, niti sam bio upoznat prethodno  
kada bi trebalo da bude izvedena ta akcija, to jest kada je došlo do  
sukoba između pripadnika policije i MUP-a Republike Srbije. Ja, kao  
što sam rekao, ja, imao sam iza sebe šefa Opšteg kriminaliteta, načel-  
nika odeljenja Kriminalističke policije, načelnika Sekretarijata  
unutrašnjih poslova i zbog konspirativnosti, verovatno je to, vezano  
za akciju, znao uži krug, najuži krug. Ja nisam u toku i ne bih znao u  
detaljima da objasnim, zato što nije mi poznato. A verovatno je to  
vama mogao da objasni gospodin general Obrad Stevanović. On je  
bio na takvoj funkciji.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Meni se čini da ste vi rekli da niste znali  
kakav je on imao položaj i da ste samo znali da je bio pomoćnik min-  
istra.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, pomoćnik ministra i verovatno  
pomoćnici ministra Republike Srbije verovatno, verovatno su lica  
koja su na visokoj funkciji.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Molim da sada nakratko pogledamo tab-  
ulator 35. Mislim tu na ovu fasciklu koju smo upravo podelili u sud-  
nici. To je, dakle, fascikla o Račku, tabulator 35. Dakle, ako potražite  
taj tabulator, ovde su brojevi tabulatora napisani pri vrhu stranica,  
dakle 35 je negde pri kraju.

**SUDIJA BONOMI:** Da li ovaj tabulator već ima dokazni broj?

**TUŽILAC NAJS:** Ovaj konkretni ne. Ovo je ponuđeno na uvrštenje kod Stevanovića.

**SUDIJA BONOMI:** Pa onda bi barem trebalo da ima potencijalni broj.

**SUDIJA KVON:** Ovde kaže D3. U indeksu se nalazi ta informacija.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Dakle, prvi paragraf ovog dokumenta koji je, po svemu sudeći, potpisala Danica Marinković, kaže sledeće: "15. januara 1991. godine," to je greška, misli se na 1999. godinu, u originalu barem piše 1999. godina, dakle, "15. januara 1999. godine obavestio me je dežurni policajac SUP-a Uroševac (Ferizaj) da je toga jutra u selu Račak izveden teroristički napad na policijsku patrolu iz Štimlja (Shtime) koja je tragala za teroristima koji su ubili policajca Svetislava Pržića"

**prevodioci:** ovo je prevod sa engleskog jezika, nemamo originalan tekst.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da li se to poklapa sa vašim sećanjem na događaj?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ako sam dobro razumeo, policajac Pržić Svetislav je ubijen, lišen je života iz zasede iz sela Šljivova (Slivove) 10. januara 1999. godine, a ne 15. januara, ako sam dobro razumeo pitanje.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodine Robinson.

**SUDIJA ROBINSON:** Da, gospodine Miloševiću.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Svedok nema ovu službenu belešku ispred sebe.

**SUDIJA ROBINSON:** Imate li ili nemate?

**TUŽILAC NAJS:** Ima.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Pratio sam.

**SUDIJA ROBINSON:** Da, gospodine Miloševiću, svjedok to ima.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** S tim što je Pržić Svetislav lišen života 10. januara. Ja mislim ... Policajac Pržić Svetislav.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Moje pitanje koje se odnosi na ovaj pasus, možete ponovo da ga pročitate ako želite, je sljedeće: operacija 15. januara bila je uzrokovana ranijim ubistvom Pržića. Da li je to tačno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Operacija je najverovatnije u cilju pronalaska i hapšenja albanskih terorista u selu Račak. Prethodila je zadnjim ubistvom Pržić Svetislava 10. januara 1999. godine, a prethodilo je zato što je u periodu od juna meseca do 15., od juna meseca 1998. godine do 15. januara 1999. godine izvedeno više terorističkih napada na pripadnike policije kojom prilikom je lišeno života više pripadnika policije, lišeno je života nekoliko pripadnika albanske nacionalnosti i kidnapovano više lica.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ali to nije odgovor na moje pitanje, gospodine Jašoviću.

**SUDIJA BONOMI:** Mogu li ja nešto da pitam, da mi razjasnite, gospodine Jašoviću. Da li sam ispravno shvatio da je vaša konkretna odgovornost u vašem poslu bila istraga krivičnih dela koja su uključivala nasilje i to posebno krivična dela terorizma? Da li sam to dobro shvatio?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Ja sam po naređenju starešine organa, načelnika SUP-a Uroševac, obavljao poslove i zadatke vezano za, kao što sam i juče rekao, vezano za formiranje štabova OVK (UCK, Ushtria

Clirimtare e Kosoves), njihovu aktivnost, na rasvetljavanju krivičnih dela terorističkih napada, ne samo u selu Račak, nego i u okolnim selima i kao i na području Uroševca i Kačanika (Kacanik).

**SUDIJA BONOMI:** Dakle, Račak je spadao u područje za koje ste vi odgovarali?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Ne samo Račak, ja sam ...

**SUDIJA BONOMI:** Dobro. Shvatam. Shvatam, ali Račak jeste bio u vašoj zoni odgovornosti. To je bilo jedno od sela.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Da, bio je predmet operativnog rada, kako pre događaja u selu Račak, tako i posle događaja u selu Račak, jer pošto je selo Račak pri opštini Štimlje, a policijska stanica Štimlje je u sastavu, pri mesnoj nadležnosti Sekretarijata unutrašnjih poslova Uroševac.

**SUDIJA BONOMI:** Da, ali mnogo vašeg posla odnosilo se na prikupljanje podataka o aktivnim teroristima OVK.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** To je tačno.

**SUDIJA BONOMI:** I vi kažete da je bez obzira na to što je to bio vaš posao, vi ništa niste znali o operaciji koja je izvedena u Račku 15. januara. To je ono šta vi sada nama kažete.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Nisam, gospodine sudija, rekao da sam za operaciju u selu Račak saznao na dan 15. januara 1999. godine, a nisam znao kada je trebalo da se izvede akcija. A normalno je da sam 15. januara ...

**SUDIJA BONOMI:** Isto tako rekli ste da niste znali ni ko je izveo akciju. To ste nam već rekli. Rekli ste nam da vi ne znate, da niste znali čak ni posle same operacije ko je tu operaciju izveo.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Nisam znao zato što, zbog konspirativnosti ... Ja sam rekao: verovatno starešina organa i njegovi saradnici to znaju. Nisam znao ko je bio na čelu akcije.

**SUDIJA BONOMI:** Ovde imamo izveštaj istražnog sudije u kom se spominje dežurni policajac SUP-a Uroševac, jer je taj policajac stupio u kontakt sa istražnim sudijom. Dakle, dežurni policajac, ne neki načelnik na višem položaju koji se bavi stvarima koje moraju da budu tajna.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Gospodine sudija, u odsustvu načelnika SUP-a, šef dežurne službe faktički menja i načelnika sekretarijata, ne samo za ovaj događaj, vezano i za krivična dela provalnih krađa i druga krivična dela. Šef dežurne službe obaveštava dežurnog istražnog sudiju.

**SUDIJA ROBINSON:** Imam i ja jedno pitanje. Kada ste prvi put čuli za operaciju u Račku koja se odigrala 15. januara?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Čuo sam u toku dana. Ne sećam se tačno koliko je bilo sati. U toku dana, 15. januara 1999. godine.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** A jeste li dobili uputstva o tome? Pazite, odigravala se ta velika operacija. Vi imate velika saznanja o svemu tome. I šta vam je rečeno? Je li vam rečeno "radimo tu veliku operaciju, ali ti bolje da se držiš po strani"? Kakva je bila situacija?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, nakon, nakon događaja u selu Račak, što je i normalno, na zahtev javnog tužioca mi smo obavili informativne razgovore, počeli smo sa obavljanjem informativnih razgovorima sa licima koja bi mogla da pruže potrebne informacije u selu Račak, s tim što mogu ovde da kažem, odgovorno da tvrdim da smo mi i pre događaja u selu Račak imali, raspolagali saznanjima da u selu Račak je formiran podštab, da je formirana civilna zaštita, da su uspostavili svoje punktove, a ujedno mogu i da kažem da smo mi ...



**SUDIJA BONOMI:** Sa koliko policajaca MUP-a ste vi razgovarali kad kažete da ste razgovarali sa onim osobama koje su mogle da daju potrebne informacije o selu Račak?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Nisam ... Ne sa policajcima MUP-a, nego sa licima albanske nacionalnosti. Ne znam da li je prevod ...

**SUDIJA BONOMI:** Možete li da odgovorite sa koliko policajaca MUP-a ste vi razgovarali u vezi sa tom stvari?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Ja se ne sećam vezano za događaje u selu Račak.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Pomozite mi ...

**SUDIJA BONOMI:** Izvinite ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ne, ne. Izvolite. Dakle, odgovarajući na pitanja sudije Bonomija (Bonomy), zapravo kažete nula, ništa, nijedan. Ni sa jednim jedinim policajcem vi niste razgovarali?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, verovatno je vezano na okolnosti događaja. Ja sam imao ispred sebe šefa Opšteg kriminaliteta, imao sam načelnika Kriminalističke policije i, verovatno, ako su policajci u toku dana bili u akciji, ja nisam bio u mogućnosti da sa istima razgovaram, a vezano za događaje za selo Račak, vezano da li je akcija izvedena i kako, sa posledicama, bez posledica, oni verovatno podnose, ne verovatno, pošto sam radio, bio sam pomoćnik komandira, bio sam u uniformi pomoćnika komandira, oni izveštaj podnose svome neposrednom starešini. To je načelnik odeljenja policije, komandir, zamenik ili pomoćnik.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Uzgred, možda ćete da vidite da je interesantno da se pročita nešto iz sažetka razgovora. Pogledaćete na strani 3 tabele koju sam podelio, odgovori na pitanja koja vam se postavljaju su jednostavni. Vi, vaše kolege, istražni sudija, svi drugi koji su se bavili tim predmetom od 15. januara nadalje, bavili su se

njime da zataškaju zločin i da pokušaju da pronađu izgovor za njega. Da li je to tačno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije tačno.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Dobro. U redu. A onda mi sada, molim vas lepo, objasnite, u svetlu odgovora koji ste dali sudijama, kako to da ste počeli sa ljudima da razgovarate već 16. januara, dakle da ste znali o tom događaju, a da ne možete da odgovorite na moje pitanje da li su u tom događaju učestvovala policija i vojska.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Meni nije poznato. Ja nisam sačinjavao plan vezano za akciju i ne znam da li su učestvovali policija i vojska. Verovatno policija MUP-a Republike Srbije da, ali što se tiče vojske, meni nije poznato. Verovatno je ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Zašto je trebalo štiti vojsku u vezi s tim, gospodine Jašoviću?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, nije mi jasno, ja sam imao svoj delokrug rada. Ja nisam sačinjavao planove. To je uži krug u sekretarijatu radio na sačinjavanju planova i oko planiranja akcije i sve to.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Vi ste razgovarali sa ljudima sutradan. Razgovarali ste i sa vašim kolegama i nikada niste otkrili da je tamo bila i vojska i to sa tenkovima? Zar stvarno to niste otkrili?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, ja nisam otkrio. Ja vam iskreno kažem da ne znam ko je ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Hvala.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Za policiju pretpostavljam da je bila i verovatno da, jer mora neko da ode gore, a za vojsku nije meni poznato.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Sada ću da vam pokažem jedan kratak insert iz filma koji smo već gledali. Molim vas da to pogledate.

**(Video snimak)**

**Goran Radosavljević:** *Mi smo se kretali kroz šumu i došli smo do njihovih rovova. Došlo je do kratke borbe u kojoj su naše jedinice uspele da likvidiraju te ljude koji su dežurali u rovovima. To je već bilo u osvit zore i došlo je do borbe.*

**Novinar:** *Tokom šest sati policija je pucala, s jedne strane, a jedinice vojske bombardovale s druge strane. Nakon toga su major i njegova policija krenuli u selo*

**Goran Radosavljević:** *Vojska Jugoslavije i jedan drugi de policijskih snaga su krenuli sa druge strane sela da potiskuju teroriste.*

**Novinar:** *Srpske snage rekle su da su pronašli leševe petnaestorice albanskih muškaraca u selu. Srpski major kaže da je nakon pretrage od kuće do kuće, u selu ostavio malu jedinicu koja ja tamo trebala da stražari tokom noći*

**Goran Radosavljević:** *I u toku noći su oni napustili položaj. Iz kog razloga, to ... Rečeno je da su se bili uplašili.*

**(Kraj video snimka)**

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Hvala. Prvo, Goran Radosavljević, koliko vi znate, on je još uvek živ, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa verovatno je živ. Ja ne znam tačno...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da. I mada su ponekad ovi titlovi na filmu rezime onoga šta je rečeno, ali vi ste čuli šta je Goran Radosavljević rekao: "Mi i Vojska Jugoslavije smo proterivali teroriste iz sela," i čuli ste da je operacija trajala šest sati. Da li je ovo sve vama novost, gospodine Jašoviću?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja da vam kažem pošteno, ja ovo prvi put čujem. Za mene je ovo sve novo. Ja, ja i tada, a i sada, ja sam za Gorana Radosavljevića čuo, u novinama sam čitao o njemu. Ja njega i dan i sada ga ne poznajem. Kao što sam upoznao i generala Obrada Stevanovića ovde u Hagu (The Hague) ...

**SUDIJA BONOMI:** Ali ovaj Radosavljević je funkcioner MUP-a.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da, on je funkcioner MUP-a i videćete da on u ovim titlovima govori o Vojsci Jugoslavije. Sada bih zamolio Pretresno veće da pogleda tabulator 8, to je napred u ovoj fascikli. Samo je na engleskom, tako da nećemo da pokažemo taj tekst svedoku. Ja se samo na njega pozivam u vezi sa pitanjima koje postavljam. Možete li da nam kažete zašto je već 16. januara neko ko se zvao potpukovnik Petrović u razgovoru sa visokim predstavnikom OEBS-a (OSCE, Organization for Security and Cooperation in Europe), generalom Mezonevom (Joseph Omer Michel Maisonneuve) odbio da prizna da je vojska u svemu tome učestvovala? Možete li da objasnite zašto se takva vrsta stvari dešavala?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ako pitate mene, ja ne bih znao da dam odgovor na ovo pitanje.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Molim vas, kako možemo da saznamo ime oficira koji je bio zadužen za jedinicu Vojske Jugoslavije koja je napala Račak, kako bi proterivala teroriste? Kako možemo da saznamo to ime? Možete li oko toga da nam pomognete?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, verovatno možete preko predstavnika Vojske Jugoslavije. Ja, ja ... Nadležnih. Ne znam kako bih vam drugačije pomogao.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Pretresno veće može da nađe sličan materijal u sledećem tabulatoru, u tabulatoru 9. Bogoljub Janičević je bio načelnik sekretarijata, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Tačno.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da li ste vi njemu bili potčinjeni?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da, ja sam ... On je načelnik, starešina organa bio, Sekretarijata unutrašnjih poslova Uroševac.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Možete li da objasnite, a Pretresno veće upućujem da pogleda drugu stranu tabulatora 9 pri kraju, možete li da objasnite kako ili zašto je policija u Uroševcu, naime Janićević u ime te policije, lagao 16. januara o učešću Vojske Jugoslavije u događajima i rekao da je to samo bila akcija policije?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, ja ne bih mogao i ne znam i ovo da objasnim. Ja ne bih mogao da objašnjavam reči tadašnjeg načelnika SUP-a.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Dozvolite mi da vam iznesem još neke tvrdnje u vezi sa načelnikom SUP-a, a za to će Pretresnom veću da bude potrebna jedna druga fascikla, to su dokumenti Jašovića, tabulator broj 10.

**SUDIJA BONOMI:** Vaši dokumenti ili dokumenti Odbrane?

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Izvinjavam se. To je fascikla Tužilaštva, tabulator 10. Pročitaću vam deo izjave svedoka, jer to nije prevedeno, podtabulator 2 u tabulatoru 9. Reč je o jednom detalju o Janićeviću. On je bio aktivni član stranke optuženog i bio je poslanik u srpskom Parlamentu. Da li je to tačno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Znam da je bio poslanik u srpskom Parlamentu, a pristalica ili član neke stranke, to mi nije poznato. Znam da je bio poslanik.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Shvatam. Vi ne znate koju je stranku on predstavljao u Parlamentu? Zaista?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije moje da pitam starešinu organa u kojoj je stranci.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Izjava koju gledamo, reč je o redigovanoj izjavi osobe koja je imala pseudonim SS376, u toj izjavi se objašnjava da je odmah po dolasku Danice Marinković, a reč je o paragrafu 18 ove izjave, došlo do odlaganja u procesu istrage o ovom zločinu, o ovom događaju. Možete li da nam objasnite zašto je došlo do odlaganja 16. januara u odnosu na ono šta bi se normalno očekivalo od istražnog sudije?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, vezano zašto je došlo do odlaganja, vezano zato što na licu mesta bila je gospođa Danica Marinković, bila je i ekipa SUP-a Uroševac u kojoj su bili kriminalistički inspektori i krim-tehničari i verovatno oni bi mogli da daju odgovor na ovo pitanje. Ja da sam bio na licu mesta, ja bih vam dao, siguran sam, sigurno je da bih vam dao odgovor.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ovaj materijal koji nam je na raspolaganju u obliku redigovane izjave, objašnjava u paragrafu 29 da Marinković nije pokrenula istragu sve dok nije dobila ovlašćenje za to od Bogija Janičevića. To bi bilo prilično neregularno, je li tako, da jedan istražni sudija bude potčinjen Janičeviću?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Tačno. Bilo bi neregularno, ali ja ne znam da li je stvarno i ovde ne bih znao da dam odgovor da li je stvarno bilo tako. A neregularno da, bilo bi da je tako.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da li je razlog za to činjenica da je tu bio prisutan predstavnik iz Beograda u policijskoj stanici i on je, u stvari, kontrolisao Janičevića?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja ne znam ni da li je bio prisutan predstavnik iz Beograda.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Već sam rekao da je tamo bio Đorđević i da je razgovarao telefonom sa Šainovićem. Da li je tu bio još neko čije ime nismo dobili ili ko ne može da se identifikuje, a bio je iz Beograda? Razmislite malo ili hoćete da nam kažete da je to bio sasvim normalan dan u vašoj kancelariji i da ste vi jednostavno sedeli u vašoj kancelariji i uzimali izjave?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, ja se nisam nalazio u kancelariji načelnika SUP-a Bogeta Janičevića i da znam da li je tu bio Rođa ili neko drugi ... Ja sam imao svoj delokrug rada i svoje poslove i zadatke koje sam radio normalno po naređenju starešine organa i po liniji rada, a ja nisam znao ko je ulazio u kancelariju i izlazio iz kancelarije načelnika sekretarijata, Bogeta Janičevića, jer ovde vidim piše "Jančićević", stoji prezime. "Jančićević".

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Molim da se Pretresno veće vrati na paragraf 15 iste izjave. Videćete da je to materijal koji potkrepljuje i opravdava poslednje pitanje koje sam postavio. U redu. Vi tvrdite da ništa ne znate o svim tim događajima. A sada ćemo da se vratimo na pitanje Račka i dokumenta u vezi sa Račkom ...

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodine Robinson.

**SUDIJA ROBINSON:** Da, gospodine Miloševiću, izvolite.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodin Najs je pokazao paragraf 15 izjave koja je na engleskom, a svedok, koliko ja znam, ne zna engleski, pa bi bio red da mu je pročitata da vidi šta on to tvrdi. Samo je rekao "pogledajte paragraf 15 ove izjave".

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ja ću to vrlo rado da pročitam. Potencijalni svedok je rekao sledeće: "Kada smo došli u policijsku stanicu Štimlje pred kojom je bilo nekih policajaca, rekli su nam da moramo da idemo na drugi sprat. Nismo s njima razgovarali ništa osim toga. Unutra je bio Bogi Janičević, načelnik policijske stanice Uroševac. Od ranije sam znao Bogija, ali nisam znao njegovo puno ime. Jedan drugi čovek čije ime nisam znao, bio je prisutan, ali koliko sam shvatio od Danice Marinković, on je bio iz Službe državne bezbednosti Beograd. Nakon toga Bogi Janičević nam je rekao da moramo da čekamo u Štimlju, jer situacija u Račku nije bezbedna. Nije bilo moguće da pokrenemo bilo kakvu istragu". To je iskaz čoveka koji je bio tamo i imamo dokaze da je Bogi Janičević

zaustavio istražnog sudiju Marinković kako ne bi vodila istragu. Da li se toga sećate?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, ne mogu da se setim zato što ja nisam bio tu prisutan, a to najverovarnije Bogi Janićević ... On je živ i danas i verovatno on može da objasni sve kako je teklo, jer ja kako mogu da objašnjavam kad ja nisam bio na tom mestu gde se nalazila gospođa Dana Marinković ili Bogi Janićević.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodine Robinson ...

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Miloševiću, izvolite.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodin Najs zbunjuje svedoka. Čak ni ovaj svedok koji je sav zacrnjen pa se ne zna ni ko je, ni šta je, ne kaže da je ovaj zaustavio istragu. Vi ste slušali Danicu Marinković. I ona je rekla da je prvo stigla u policijsku stanicu Štimlje, a onda posle Štimlja išla u Račak, a ovde se kaže da nije bezbedno u tom trenutku u Račku, što je Danica Marinković i govorila i otišla je ipak u Račak, ali nije mogla da izvrši istragu. To je ona i svedočila ovde, a gospodin Najs postavlja pitanje zašto je Janićević zaustavio ...

**SUDIJA ROBINSON:** Da, mislim da on predočava svedoku ono šta piše u paragrafu 15.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Pošto je optuženi to pokrenuo, ja sam želeo da uštedimo na vremenu, ali možemo da se bavimo ovom temom koliko god hoćete. Paragraf 27 iste ove izjave, možete da pratite ono što ću ja da čitam. Uzgred, pre nego što pređem na taj pasus, u paragrafu 25 svedok pominje neke ljude tamne kože u plavim maskirnim uniformama i on misli da su to bili srpski Romi. Da li se sećate toga? Tih različitih uniformi.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Prvi put čujem za to da su to tamne uniforme i da se radi o njima, da su srpski Romi obukli te uniforme. To prvi put čujem. Iskreno vam kažem.



**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Paragraf 27 glasi, ja ću da čitam dovoljno polako da svi mogu da prate: "Bilo je nešto vrlo neobično, a to je bilo to da je Danica Marinković čekala signal od Bogija Janičevića koji je bio u civilnom odelu, signal kada da počne sa istragom. To znam jer sam pitao Danicu Marinković zašto čekamo da počnemo istragu i ona je rekla da čeka dok joj Bogi Janičević ne kaže da počne. Ovo je neuobičajeno, jer kada istražni sudija dođe na mesto zločina, istražni sudija je ovlašćen da vodi istragu u skladu sa zakonom. Istražni sudija je zadužen za mesto zločina i vrlo je neuobičajeno da čeka instrukcije od nekog drugoga. U toj fazi nije bilo pucnjave. Bogi Janičević i Danica Marinković u razgovoru dva ili tri puta ... Čovek iz Državne bezbednosti koji je takođe bio u civilnom odelu, bio je tamo. Nije ni sa kim razgovarao, samo je posmatrao". Taj svedok nije video da on razgovara bilo sa kim. Očigledno je bio tamo samo da posmatra. Recite nam, pošto vi ništa ne znate o tom incidentu, recite nam koliko bi bilo uobičajeno ili neuobičajeno da čovek iz Državne bezbednosti iz Beograda bude prisutan u vašoj kancelariji, dakle u Štimlju, a ne u Uroševcu u toku operacije kao što je ova? Koliko je to neuobičajeno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja ne znam. I ovde ne mogu da dajem odgovor, zato što ne znam, nisam siguran. Ne znam ni koji je svedok ovo izjavio. Ne znam ni da li je uopšte bio pripadnik Državne bezbednosti tamo i ne znam kako je tekao, mislim kakav razgovor su imali gospođa sudija Dana Marinković i Bogoljub Janičević. Kako bih mogao da odgovorim na ovo pitanje kad nisam bio tamo i ne znam sve, kakav je razgovor tek'o.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Odgovorite na sledeće pitanje. Koliko je često neko iz Državne bezbednosti iz Beograda dolazio u vašu kancelariju da učestvuje u istragama? Da li je to bilo nešto šta je bilo redovno, regularno ili neregularno? Ili nikada nije dolazio?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, kod mene u kancelariji dolazili su inspektori Državne bezbednosti iz ... Koji su, koji su se nalazili na radnom odnosu, koji su sa područja Kosova i Metohije, a to su uglavnom svi iz Uroševca.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Molim da sada pogledamo u fascikli među dokumentima Tužilaštva, tabulator 19. Mislim da je to negde na polovini. To je strana 3. Molim da se stavi na grafoskop, a vi, gospodine Jašoviću, pogledajte poslednju stranu ovog dokumenta i poslednji veliki paragraf, drugi deo. Ovo je dokument koji je izgleda pripremljen 18. januara i tu se daje rezime događaja. U paragrafu koji gledamo na sredini strane 3 u verziji na engleskom jeziku piše sledeće ...

**prevodioci:** Prevodioci napominju da nemaju original i prevode sa englečkog

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** "Pronađeni su rovovi u okolnim brdima. U rovovima su pronađene lopate i pijuci koji su korišćeni da se kopaju rovovi. Na obe strane, celom dužinom rovova, nalazile su se čaure od metaka 7.62 milimetra kineske proizvodnje za automatsko oružje. Na vrh brda zvanog Vis, pronašli smo bunker pokriven drvetom i unutra je bilo ognjište na drva. Odmah pored bunkera bilo je mitraljesko gnezdo, zaštićeno vrećama sa peskom, a ispred vreća sa peskom bio je postavljen jedan protivavionski top, marke 'Brauning' (Browning) sa velikom brojem čaura 12.7 milimetara. Vojna čebad, delovi uniformi i civilne odeće pronađeni su oko bunkera, a u rovovima su bila čebad i pijuci. Čaure metaka iz lakih puškomitraljeza kineske proizvodnje PKT84 nađeni su oko mitraljeskog gnezda. Pronađen je prostor u kome je kopana zemlja i pijuci koji su korišćeni za kopanje rovova, a bunker je pronađen na vrhu. Bunker je imao mitraljez usmeren na susedno brdo". Ovo je od 18. januara. Da li ova priča odgovara vašem shvatanju tih događaja?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ova priča ... Gospođa Dana Marinković je sačinila zapisnik o uviđaju sa lica mesta, a ja na osnovu informativnih razgovora, kao što sam i rekao, sa licima albanske nacionalnosti, pre događaja u selu Račak i posle događaja, znam da su iskopani rovovi, bunker i tranšeeji. Znam da su raspolagali većom količinom naoružanja. Ona je opisala na licu mesta šta je našla.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Molim poslužitelja da dodae jednu od dve karte. Biće dovoljno i da je samo naslonite na prozor. Drugu molim. Pretpostavljam da znate da čitate kartu ili ovakav snimak iz vazduha?  
**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, prvi put ... Pokušaću.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Molim tehničku ekipu da kameru fokusira na ovu kartu da ne moramo da vadimo pano. Molim vas, pogledajte ovu kartu koja se nalazi pored vas i vidite je i na ekranu. Da li ona za vas ima smisla? Da li je to Račak?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Mislim da je ovo iznad Štimlje, zato što sam radio, kao policajac sam radio od 1975. godine do 1981. godine u Štimlju, jer Račak je jugozapadno od Štimlja ili zapadno.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ako biste pogledali tu kartu, imam samo jedno pitanje koje želim da vam postavim, ali imajte na umu i ostala pitanja koja sam vam postavio. Pogledajte kartu pored sebe, pogledajte na ekran. Reći ću vam koji su naši dokazi. Dokazi su da je položaj 5 mesto gde su bili rovovi i gde je pronađeno dvadesetak tela, a druga oznaka, ne sećam se napamet tačno koja, moram da pogledam ponovo kartu, položaji koji su obeleženi brojevima 3, 4, 2, 1 i tako dalje, ako njih pogledate, molim da se ponovo pogleda karta, su među mestima gde su pronađeni ostali leševi. Negde su pronađena tri čoveka, negde telo jednog čoveka, negde više. Svi su prilično udaljeni od rovova. Vidite to. Dakle, bilo je leševa na lokaciji broj 5 i nađeni su, takođe, leševi na svim ovim lokacijama koje su obeležene, a koje su značajno udaljene od tog mesta. Shvatate to. Leševi su nađeni na mestima 4, 3, 2, 1. Molim vas, recite mi prvo na osnovu dokumenta koji smo upravo pročitali, a koji dolazi od Danice Marinković, da li ima ikakvih objašnjenja? Da li je pronađeno oružje na svim ovim mestima koja su obeležena, a na kojima su pronađeni leševi?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, pa ja nisam bio na licu mesta i ne mogu da dam odgovor gde je tačno, na kojoj lokaciji pronađeni su leševi, pronađeno naoružanje. Za to je bila

ekipa koja je bila na licu mesta, na čelu sa gospođom Danom Marinković. Jer ja da sam bio na licu mesta, ja bih dao odgovor na ovo pitanje.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Vidite, Danica Marinković nije obavila istragu u vezi s tim. Ona nije dobila uputstva da to uradi. Da li ste vi dobili naređenje, uz sav vaš interes za teroriste i terorizam, da obavite istragu u vezi s tim?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nisam konkretno. To je naš, s obzirom na činjenicu da je i pre događaja u selu Račak, mi smo operativno radili na rasvetljavanju svih terorističkih, na rasvetljavanju svih ... Ja se izvijavam. Imam neke šumove ovde.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Kao što ste ranije objasnili, niste obavili ni sa jednim policajcem, niti sa jednim pripadnikom vojske razgovor o tome kako su ljudi ubijeni, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja na te okolnosti ... Ja kažem, iako je ... razgovor najverovatnije sa policajcima obavili su njihove starešine.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Mislim da je moje pitanje bilo prilično jednostavno.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** U vezi događaja u Račku ja nisam obavljao razgovor sa policajcima.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** A čuli ste Radosavljevića na traci koju smo videli, koji objašnjava da su dobili naređenja da likvidiraju, eliminišu teroriste, a ne naređenja da se obavi istraga. Znači to se sve uklapa zajedno u tu operaciju eliminacije ljudi u Račku. Nije imalo nikakvog smisla da se vodi istraga o takvoj operaciji.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, da se vodi istraga ... Ja sam i prethodno rekao, da se vodi istraga, normalno je posle svakog događaja sa posledicama, normalno je ne samo u selu Račak, nego vezano za svaki događaj, normalno je da se vodi istraga, u startu ako se radi da se obavljaju razgovori sa licima koja mogu da pruže

potrebne informacije vezano za određeni događaj. A ja gospodina Radosavljevića, ja ne mogu da, da ovde objašnjavam šta je on rekao, njegove reči.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ali on jeste rekao da su oni dobili naređenja da teroriste likvidiraju, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam ja, gospodine tužioče.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Pogledajte sada tabulator 20. Pogledajte originalni dokument. To je dokument koji dolazi od Stevanovića. Ne znam koliko dugo već tražim prevod. Nisam još dobio prevod. Ne znam šta taj dokument znači, ali nadam se da će ovaj svedok možda moći da nam to objasni. Možda će to da reši čitav problem. To je dokument koji on može da protumačiti za nas. Pogledajte, dakle, ovaj dokument. Nemamo prevod, jer nismo dobili prevod. Možda gospođa Anoa (Anoya) već ima prevod. Mi ga nemamo. Dakle, pre nego što završite sa svojim svedočenjem, recite nam o čemu se tu radi?

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Kod mene u tabulatoru 20 nema ništa. Pretpostavljam da je to tabulator gospodina Najsa.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Tabulator 20 fascikle od danas. Evo, to nam je doneo Obrad Stevanović, između 400, 500 dokumenata. To se možda odnosi na pitanje o kom sam vam govorio. Budući da ste vi jedini drugi svedok koga ja sada to mogu da pitam, ja vas pitam šta je to?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ovde se, kako vidim, radi se o kriminalističkoj dokumentaciji. Ne znam, omot predmeta, to u kriminalističkoj tehnici. To je ovaj obrazac, ove fotografije, ja ih ne vidim dovoljno. Ne znam o čemu se radi, jer slaba je fotokopija, ne mogu da uočim ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da li se to možda odnosi na pronalaženje oružja? To me, naime, zanima.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, loša je slika. Ja ne mogu ovde da primetim na šta se odnosi, jer loša je slika.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Pogledajte, molim vas i kraj dokumenta, jer na kraju su neki popisi.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Popis spisa, izveštaj o krim-tehničkom pregledu i vidim ovde "04". Ovo bi bolje mogli da objasne krim-tehničari. Jedino ovde vidim da Sekretarijat unutrašnjih poslova u Uroševcu, to jest odeljenje krim-tehnike dostavilo je istržnom sudiji Dani Marinković foto dokumentaciju uviđaja lica mesta. Stoji spisak opreme pronađene u selu Račak, dana 18. januara 1999. godine. Izveštaj o kriminalističko-tehničkom pregledu ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** A lokacija opreme?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gde mislite? Na kojoj strani?

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Piše li tu nešto gde je sve to pronađeno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ovde piše "Spisak opreme pronađene u selu Račak dana 18. januara 1999. godine. 1) vojnička bluza, 2) maskirni vojnički prsluk ..." Drugo, ovde ne stoji gde je pronađeno. Verovatno je trebalo da postoji neki izveštaj gde je pronađeno. Ja sad ne mogu da se upuštam u ovo da li postoji izveštaj ili ne na kojem delu je pronađen, mislim u kojem delu, na kojem mestu u Račku. Stoji, "zimski bunda, kapa" i tako dalje.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Dobro. Sledeća stvar koju želim da pogledate, hronološki gledano, da uštedimo na vremenu, može da se nađe u fasciklama Tužilaštva, fascikla broj 1. Dakle, pogledajte ovu fasciklu koju će sada da vam da sudski poslužitelj, kraj fascikle, tabulator 2, tačka 23. Tu ćemo da pronađemo jednu izjavu koju ste uzeli 20. januara ili izjavu za koju tvrdite da ste je uzeli. Vidite li izjavu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Tabulator. Koji tabulator?

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** 2.23, pri kraju.

**SUDIJA KVON:** To je deo tabulatora broj 5 i onda 2.23.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Ja nemam ovde moju izjavu 2.23, osim na engleskom.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Na samom kraju fascikle.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da, radi se ... Ne radi se o izjavi, već o informaciji, ako je to to.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Pa, recite nam odakle vam te informacije?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Informacije, ovde bih mogao, rekao bih na privatnoj sednici, zato što sam i prošli put rekao.

**TUŽILAC NAJS:** Da, molim ...

**SUDIJA ROBINSON:** Molim, privatnu sednicu.

(privatna sednica)

**SUDIJA KVON:** Podsetite me kakva je veza tog čoveka sa izveštajem koji je napisao ovaj svedok?

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** To da se spominje medicinski tehničar nam je omogućilo da pronađemo tu osobu. Gospodine Jašoviću, ja ću sada da vam objasnim. Ta osoba kaže sledeće, kaže da je živeo u Uroševcu do marta 1999. godine. Izvinjavam se. To je paragraf 6 na engleskom. U junu je živeo u Uroševcu, tamo se preselio krajem maja zato što nije bilo bezbedno da se živi u Račku. Zaustavimo se sada ovde. Kada sam vas juče pitao da li je policija napala i zapalila veliki deo Račka, sada moramo da se vratimo unazad i kažemo da je to istina, zar ne, godine 1998. policija je uništila veliki deo Račka?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja ne znam za veliki deo Račka. Moguće je da su oštećene ... Za vreme sukoba između albanskih terorista i pripadnika policije verovatno su oštećene neke, par kuća u

selu Račak. Zato ja ovo pričam i nakon toga iz izjava koje imam sa obavljenim razgovorima sa licima albanske nacionalnosti.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ja moram da vam kažem da je to potpuno neiskren odgovor, kao i mnogi drugi vaši odgovori. Vi itekako dobro znate da je policija sasvim namerno razorila deo Račka.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, ja ne mislim tako i za mene to nije istina, jer ne postoje namere kod policije. Namere i ako ih je bilo, namere su da se pronađu mogući izvršioци terorističkih napada, da se pronađu, da se pronađu i uhapsu.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ta ista osoba nakon što je iz Račka otišla u Uroševac, tamo se vratila svega nekoliko puta. Prvi put se u Račak vratila nekoliko dana posle masakra, drugi put na dan sahrane 11. februara. Da li se sećate 11. februara, dana kada je obavljen pogreb?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne sećam se datuma. Mislite kada je bila sahrana u selu Račak? Sahrana poginulih u selu Račak? Ne sećam se datuma. Ali znam da je bila februara meseca.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ta osoba kaže da je pre toga dana, pre dana sahrane, to je u paragrafu 7, da je on 5. februara zajedno sa još jednom drugom osobom išao iz Štimlja za Uroševac i da je tamo zaustavljen na policijskom kontrolnom punktu. Tamo su ga pitali za lične dokumente i rekli mu da odmah ode u vašu policijsku stancu, štaviše, otpratili su ga do policijske stanice. Da li se to poklapa sa vašim sećanjem na te događaje u ono vreme, da je bilo kontrolnih punktova i da su ljudi dovođeni na ispitivanje?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, konkretno za ovo lice, ja vam kažem da je toga dana lično dobrovoljno došao kod mene, zato što je u više navrata dolazila i njegova supruga. Ja mislim da je i ona medicinska sestra. Ne sećam se njenog imena i prezimena, zato što su se više puta raspitivali za ubistvo. Ona se raspitivala za ubistvo oca, dok njen suprug za ubistvo, ko su izvršioци ubistva njenog oca ili tasta ovog medicinskog tehničara, jer više puta su ... Ja stvarno ne mogu da se setim. Tražili su od nas podatke dokle



smo uspjeli, šta smo saznali, jer ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Šta vi kažete, kog su datuma oni došli kod vas?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam ja. Ne mogu da se setim kojeg su datuma, a dolazili su više puta i pre događaja u selu Račak, pošto je njegov tast ili njen otac ubijen, ja mislim krajem 1997. godine ispred svoje kuće u selu Petraštica (Pjetershtice) i interesovali su dokle su, kakva saznanja imamo za, za lice koje je ubijeno.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Vidite, on dalje objašnjava, a on kaže da je bio 5. februar, da je po dolasku u policijsku stanicu video kako policajci tuku neke ljude. Sa njim je razgovarano u jednoj sobi na drugom spratu. Razgovor ste obavili vi. On u to doba vas nije poznavao, nije znao vaš čin. Vi ste bili u civilnom odelu i sa vama je bio još jedan čovek sa velikim brkovima. To je najverovatnije, dakle, šparavalo.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nisam ... Kojeg je ... Kada je bio priveden?

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** 5. februara. On je rekao ...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** 1999. godine mislite?

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da, 1999. godine. Kaže da je u vašoj sobi iza vrata bila palica za bejzbol, da je bilo mrlja od krvi na zidovima, zato što su na tom mestu ljudi tučeni. Da li se toga sećate?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije tačno da su tučeni, a nije ni tačno da je on bio 5. februara. Tačno je, ovde ja vidim, radi se o informaciji koja je sačinjena 20. januara 1999. godine, a drugo mogu da kažem, ja njega razumem, jer on ako bi potvrdio ove svoje navode, on bi bio izložen problemima, kako on, tako i njegova porodica. Bio bi izolovan i tako dalje. Ja vam ovde prezentiram istinu. Ovo je tačno da je bio 20. januara i posle ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Gospodine Jašoviću, vi ćete uvek to da

govorite. Svi drugi lažu osim vas. Svi drugi su spremni da lažu, a vi ne. Međutim, vidite, taj čovek više nije tamo. On više ne živi tamo. Nema više nikoga ko može da mu pričini probleme.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, ima porodicu u Račku. Ima užu rodbinu, verovatno i dalju. Nije ovde razlog sebi samo da napravi posledice, nego ne želi da, da učini posledice kako užoj, tako i daljoj rodbini, jer ja poznajem mentalitet i običaje Albanaca.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Dobro. On dalje objašnjava kako je razgovor koji je on imao sa vama, bio razgovor o skupljanju leševa za sahranu i pokazali ste mu neke fotografije leševa zbog identifikacije. Da li vas to na nešto podseća?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja te fotografije leševa nisam imao i ja vam kažem ja sam zadnji put sa njim obavio razgovor 20. januara 1999. godine i ja ne znam o kakvim fotografijama leševa se radi. Uopšte mi nije poznato. Stvarno vam kažem, a i razumem njega što je, što je dao takvu izjavu.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** To je veoma praktično, zar ne: jedan nepotpisan dokument koji sadrži informacije nekoga ko je napusto vašu zemlju.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, ja imam pravo, Ministarstvo unutrašnjih poslova ima pravo na osnovu obavljenih razgovora da sačinjava službene beleške, informacije, izveštaje i tako dalje, a što i sada to čini.

**SUDIJA BONOMI:** Gospodine Najs, ja sam ovo tek na brzinu pročitao. Dakle, recite mi da li može da se kaže da izjava koju vi imate sada, sadrži informaciju da ta osoba nije bila u OVK ili da svedok ne zna da li je osoba bila u OVK i da on uopšte ne potvrđuje pripadnost OVK?

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da. Neke potvrđuju, neke ne. Dakle, da pogledamo kao primer sledeće, kako bismo uštedeli na vremenu. Molim poslužitelja da ovo stavi na grafoskop i pokaže sve-

doku.

**SUDIJA KVON:** Gospodine Najs, ispravite me ako grešim, da li se svedok složio da je ovaj čovek onaj medicinski tehničar?

**TUŽILAC NAJS:** Pa mislim da to možemo da povežemo tek sa dokazima koje, mislim, možete da nađete u tabulatoru 3. Sećate se, mi smo tražili imena, tražili smo detalje, ali nismo dobili nikakve detalje. Ne, ne tabulator 3, nego tabulator 2. To je izjava gospođe Murtag (Annette Murtagh) koja objašnjava pod kavim je okolnostima pronašla tog čoveka. To je, dakle, u vašem tabulatoru 2, paragraf 9.

**SUDIJA BONOMI:** Tabulator 2?

**TUŽILAC NAJS:** Tabulator 2, fascikla broj 1. To su dokumenti Tužilaštva, fascikla 1, tabulator 2. To je vrlo kratko opisano na tom mestu, ali mogu na pitanje sudije Kvona (Kwon) da odgovorim na sledeći način: u paragrafu 9 piše da je ona identifikovala svedoka u tabulatoru 2.23 iz informacija koje je Sud dobio tokom svedočenja Jašovića i zatim ona daje ime. Ja sada neću da spomenem to ime, ali mogu, odgovarajući sudiji Kvonu (Kwon), da kažem kakva je situacija u vezi s tim. Kaže se da je izvor informacije medicinski tehničar iz sela, tog sela. Imena svedok nije mogao da se seti, ali njegova je supruga iz sela Petraštice, a njegov je otac izgubio život 28. novembra i njegovo ime je Dugoli (Dugolli). Prema tome, gospođa Murtag, naš istražitelj, otputovala je 17. maja u Petrašticu, pronašla tu porodicu, u stvari, možda bismo ime morali da redigujemo i možda bismo morali da pređemo na privatnu sednicu.

**SUDIJA ROBINSON:** Da, privatnu sednicu molim.

(privatna sednica)

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Da li bih mogao samo da kažem nešto?

**SUDIJA ROBINSON:** Da, izvolite.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Ja sam gospodinu tužiocu rekao da je izvor podataka od registrovanog informatora i od medicinskog tehničara. Znači informacija, radi se o informaciji da je dva, od dva izvora podataka. Ne samo o jednom licu.

**SUDIJA ROBINSON:** Hvala. Hvala.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Dobro. To je možda novo. Moramo da proverimo transkript da vidimo da li je to novo. Ali recite nam ako je to bio vaš registrovani izvor podataka, recite nam je li to onaj čovek koji je sad mrtav?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da. Da, ubijen je od strane albanskih terorista.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da li sada onda ima bilo kakve potrebe da krijemo njegovo ime?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, moje su procene zbog njegove dece, da bi imalo potrebe, jer ipak deca mu žive tu.

**TUŽILAC NAJS:** Mislim da smo njegovo ime već čuli.

**SUDIJA BONOMI:** Ali na privatnoj sednici.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Na privatnoj sednici. Dobro. Vratićemo se na to kasnije. Sada vas lepo molim da mi pomognete sa jednim problemom, gospodine Jašoviću i to uz dozvolu Suda, a pre nego što odemo na pauzu. Mi smo ovde čuli jedan iskaz. Daću vam detalje posle pauze. Ovde smo čuli svedočenje da su u Račku bile dve kuće gde su se ljudi okupili te noći. Ljudi su iz jedne od tih kuća izvedeni u jarugu i tamo pogubljeni, a oni koji su bili u drugoj kući, su svi pobjegli. Da li pratite ovo šta sam do sada rekao?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da, da. Pratim vas.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ono u vezi sa čim mi treba vaša pomoć je sledeće: imajući u vidu stav policije da su svi u Račku bili pripadnici OVK, možete li da mi objasnite kako to da svi oni ljudi koji su bili u drugoj kući, koji su pobešli, da se za njih u vašim izveštajima ne kaže da su pripadnici OVK, a za veliki broj ljudi koji su poginuli u jaruzi se kaže da su pripadnici OVK? Otkud takvo neslaganje?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, sada kada sam pregledao moje dokumente, ja vam odgovorno tvrdim da sa ove liste ubijenih u selu Račak, za 14 lica da su pripadnici OVK imali smo podatke i pre događaja u selu Račak, dok za 16 lica posle događaja u selu Račak ... A sada kada sam čitao materijal, ja sam, ja vam odgovorno tvrdim da pronašao sam još 81 lice da su bili pripadnici OVK, zato što prvi štab je formiran u selu Rance (Rance) i nakon formiranja štaba OVK u selu Račku, sva lica iz Račka prešla su u OVK iz Račka, iz Rance prešla su u OVK u selo Račak. I video sam da od tih 81 lica, 74 lica su iz sela Račak, sedmoro iz okolnih sela ... Ne znam ... Sećam se da su bili, mislim iz Petrova (Petrove). E sada još da vam kažem i ovo: u selu Račak, po mojem mišljenju, nije poginulo 40 kako stoji u toj optužnici, nego 45, zato što su u toj akciji poginuli Sadik Mujota (Sadik Mujota), Mehmed Mustafa (Mehmed Mustafa), Kadri Sulja (Kadri Sylja), Ahmet Kačiku (Ahmet Kaciku) i Skender Ćari (Skender Qari) i za koje, za koja sva lica imamo saznanja da su pripadnici OVK. E sad meni nije jasno zašto ta tela se nisu nalazila među telima u džamiji. Ja vam ovde sve ovo odgovorno tvrdim, a znam da sada glavna ulica u Uroševcu ima naziv Ahmet Kačiku, a to je istina. Ja imam još materijala i dokumentacije i, gospodine tužioče, doneću vam. Zato što nisam mogao da fotokopiram, nisam mogao da donešem. Ako ... Mislim, izvinite, možete sve to da pogledate i da se uverite u to.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Gospodine Jašoviću, vaše se sećanje naglo popravilo. Vi se sad odjednom svega toga sećate. Vi se sećate šta ste tačno videli u džamiji.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Sećam se šta sam video u džamiji,

nego nije mi jasno, ta lica nisu bila među 40 identifikovanih. Ja nisam bio u Račku, nego među 40 koja su lica, koja se nalazila tela, čija se nalazila u džamiji, ova pet tela nisu se nalazila u džamiji. Pa, ja sam to uporedio na osnovu spiska identifikovanih.

**SUDIJA ROBINSON:** Vreme je za pauzu. Idemo na pauzu od 20 minuta.

(pauza)

**SUDIJA ROBINSON:** Izvolite, gospodine Najs.

**TUŽILAC NAJS:** Hvala, časni Sude. Samo da raščistimo par stvari. Kada je reč o pitanju uvaženog sudije Kvona o postojanju veze između osobe koja je identifikovana, Pretresno veće će da nađe na kraju izjave koju je dao isrtažitelj u tabulatoru 2.23 rezime razvoja svih tih događaja koje daje ovaj svedok. A takođe da raščistim jednu stvar u vezi sa odgovorom datim na pitanje sudije Bonomija o tome šta se u izjavi kaže o pripadnosti OVK. Videćemo u dogledno vreme druge izjave i tu se identifikuju pripadnici OVK. Zatim se objašnjava zašto se neki ljudi smatraju pripadnicima OVK i tu su i ljudi koji negiraju bilo kakvu pripadnost OVK.

**SUDIJA BONOMI:** A da li je iko ko bi pripadao toj prvoj kategoriji bio u ovoj izjavi, konkretno u izjavi kojom se bavimo?

**TUŽILAC NAJS:** Mislim da verovatno ne, ali ima veliki broj izjava.

**SUDIJA BONOMI:** Moje se pitanje odnosilo samo na tu izjavu.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Pre nego što se osvrnemo na ostala dokumenta, gospodine Jašoviću, vaš poslednji odgovor je bio prilično dugačak iz koga se vidi da imate dobro pamćenje. Da li ste se tokom pauze setili bilo čega drugog u vezi sa pitanjima koja sam vam postavio o učešću vojske u događajima ili bilo čemu sličnom, kada

ste ponovo razmislili o svemu tome ili vam je to i dalje praznina u sećanju?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Vezano za pripadnike vojske i dalje mi je praznina u sećanju.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Molim vas, pogledajte dokument koji se nalazi na grafoskopu. Savršeno je postavljen na grafoskop. Mislim da je to 1.16 u tabulatoru koji se odnosi na gospodina Jašovića i to je izjava koja je navodno uzeta 19. septembra 1998. godine. Mene interesuje rukopis u gornjem desnom uglu. Čiji je to rukopis?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Samo da razmislim, zato što ovo nije moj rukopis sigurno, a radi se o izjavi koja je faksom prosleđena generalu, general-pukovniku Đorđeviću. Ovo je rukopis sigurno nekih od šefova. Sada ne znam da li je šef Opšteg kriminaliteta ili načelnik odelenja Kriminalističke policije, ali verovatnoća je da je rukopis načelnika odelenja Kriminalističke policije. Nisam siguran, ali, ali verovatnoća je, jer radi se o izjavi koja je njemu prosleđena, mislim ovom generalu.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da li se sećate da ste morali da dostavljate informacije Đorđeviću, Vlastimiru Đorđeviću?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja sam moje informacije na dalju analizu i sistematizovanje, ja sam prosleđivao načelniku, starešini organa, a dalje ja ne znam kome je starešina organa prosleđivao ove izjave.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Reč je o general-pukovniku Đorđeviću u toj fazi, a ne pukovniku, je li tako?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Rekao sam general-pukovniku, general-pukovniku.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** U redu. Da li je on, koliko je vama poznato, vršio pritisak bilo na vaše pretpostavljene ili na vas lično da obezbeđujete ovakvu vrstu materijala?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Na mene sigurno nije. Ja njega i ne

poznajem. Nikad nisam, osim, njega sam svega jedanput video kada sam bio u onom zatvoru u Lapušniku (Llapushink)). Jedanput u životu tad sam ga sreo, a na mene ... A što se tiče ... Ne bih znao da odgovorim da li je on vršio pritisak na načelnika sekretarijata.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Časni Sude, pre nego što se udaljimo od ovoga, da vam samo pomognem u slučaju da budete radoznali kao što sam ja. Ovo pripisivanje stvari generalu Đorđeviću na jedan ili na drugi način pojavljuje se na nekoliko originalnih dokumenata koje je ponudio optuženi putem svedoka Jašovića. Ponegde se pojavljuje i u prevodu i u dokumentima gde to nećete da nađete u originalu. I to nas samo podseća na to da su ti dokumenti već postojali kod nas i prevedeni su, tako da kada smo mi ponudili taj dokument ponovo na prevođenje, prevodilačka služba je našla od ranije original tog dokumenta i prevod. Tako da u slučaju da budete radoznali i budete analizirali ova dokumenta, moja analiza dokumenta je ... Moram samo da se ispravim, gospođa Diklić (Diklich) me je obavestila da smo mi obezbedili prevod, a ne prevodilačka služba. U svakom slučaju, videćete da se ovaj rukopis Đorđevića može naći u dokumentima pre i posle Račka. A sada, molim vas da pogledate fasciklu koju smo jutros podelili, "Dokument o Račku", tabulator 33, negde pri kraju fascikle. U ovom obliku je izvršen pokušaj da se ovaj dokument uvede putem svedoka Stevanovića i molim da svedok pogleda verziju na srpskom, a na grafoskop molim da se stavi verzija na engleskom jeziku.

**SUDIJA BONOMI:** Da li možemo da nađemo broj dokumenta među dokumentima Stevanovića?

**SUDIJA KVON:** To je tabulator 397 fascikle svedoka Stevanovića.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ja moram da izrazim zahvalnost, pomešanu sa još nekim osećanjima prema sudiji Kvonu, zbog tako fantastičnog znanja o brojevima dokaznih predmeta. Možda je bolje da to ne pokušam. U svakom slučaju povlačim sva ta osećanja i



prenosim ih gospođi Diklić i gospođi Grejem, ali uvek je prednost kada čovek ima takve ljude sa takvim znanjem koji mogu da pomognu oko takvih detlja. U svakom slučaju, ko je napisao ovaj dokument?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ovaj dokument, ja ne vidim potpis ovde, pa ne bih znao da objasnim. Ne vidim ko je potpisao ovo. Ne bih mogao da znam ko je pisao. Verovatno, ako ... Ja pretpostavljam, a to je moja pretpostavka, verovatno starešina organa. Ja ne znam pošto ne vidim potpis.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** U redu. Da pogledamo nekoliko pasusa. Dozvolite da vam objasnim. Ovo nam je dostavio optuženi preko jednog od svojih svedoka, a pošto je to dokument koji se, očigledno, odnosi na Račak, ja tražim vašu pomoć. Hajde da pogledamo prvi paragraf.

**prevodioci:** prevodioci napominju da nemaju original teksta.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Prvi paragraf glasi: "U cilju hapšenja terorističke grupe koja je izvela oružani napad blizu sela Šljivovo na putu Štimlje - Uroševac 10. januara 1999. godine u 8.30, na službeno vozilo SUP-a Uroševac, registracija M-616-424 u kom je bio zamenik komandira policijske stanice Štimlje, Nenad Mitrović, policajac iz policijske stanice Štimlje Svetislav Pržić i rezervni policajac policijske stanice Štimlje, Miroslav Živić, tokom kog je policajac Svetislav Pržić smrtno ranjen". Zastanimo tu na trenutak. Da li je to bio standard da se pošalju samo dvojica policajaca da hapse terorističku grupu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Na ovo pitanje ne bih znao da odgovorim. To su procene viših starešina i ja ne znam. Ovde verovatno načelnik odeljenja policije bi odgovorio. Ne znam. U cilju hapšenja ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Izvinite, gospodine Jašoviću, kao što ste nam to objasnili, a posebno na pitanje uvaženog sudije Bonomija,

vi ste se bavili teroristima mnogo godina ili nekoliko godina. Moje pitanje je ...

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodine Robinson.

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Miloševiću, izvolite.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Ovo je potpuno ...

**prevodioci:** Mikrofon za gospodina Miloševića.

**SUDIJA ROBINSON:** Ne dobijamo prevod. Molim vas, počnite ponovo. Mikrofon nije uključen.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Kažem, ovo je potpuno netačna interpretacija onoga šta ovde piše i to što se gospodin Najš ruga to je stvar njegovog profesionalnog nivoa, a ja vam skrećem pažnju da se ovde ne radi o slanju dva čoveka da hapse teroriste, nego se radi o jednom prilično velikom pasusu koji počinje: "U cilju hapšenja terorističke grupe" koja je ove ljude pobila i pucala na njih, a pasus se završava: "Dana 15. januara u jutarnjim satima pristupilo se izvođenju akcije hvatanja i lišavanja slobode terorističke grupe u Račku". Prema tome, taj pasus se odnosi ...

**SUDIJA ROBINSON:** Hvala. Hvala, gospodine Miloševiću. Shvatili smo poentu. Hvala.

**SUDIJA BONOMI:** Mislim da je to tačno, gospodine Najš.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Možda je tačno. U tom slučaju ne treba ništa dalje da kažem, ali pomozite nam, na osnovu vaših saznanja recite nam šta su radili Pržić i Mitrović tog dana kada je Pržić poginuo?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, radili su poslove i zadatke. Ja ni ovde ne znam da objasnim. Postoji patrolni list koje su konkretne

zadatke imali, koji su upućeni od strane starešine komandira policijske stanice. Ja ovde ne bih mogao da se izjasnim šta su radili baš toga dana, jer ja od 1986. godine ne nosim uniformu i nisam u toku šta uniformisani deo policije radi.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Možda ćemo na to da se vratimo nešto kasnije, ali moj suštinski interes u ovom dokumentu može da se nađe nešto kasnije. Samo da rezimiram šta kažu ostali paragrafi, zato što vi ranije niste videli taj dokument. U sledećem paragrafu se kaže da je 110 policajaca dobilo oružje kako bi izvelo tu operaciju. Tu se ne pominje vojska. Sledeći paragraf se bavi informacijama o Glavnom štabu takozvane OVK. Sledeći paragraf se bavi početkom policijske operacije, sledeći paragraf se bavi napredovanjem policije u selu, da se na policiju pucalo, policija je uzvratila vatru. Zatim sledeći paragraf kaže da kada su ušli u selo i tokom pretresa sela bili su izloženi puščanoj vatri. Sledeći paragraf kaže: "U 15.10 teroristi su pucali iz snajperskih pušaka na Trajkovića i došlo je do rikošeta što je pogodilo jedan rezervni okvir sa mecima koji se nalazio na njegovim grudima". Sledeći paragraf govori o oklopnim vozilima, sledeći govori o oružju koje je korišćeno u napadu na teroriste. Sledeći paragraf govori kada su pripadnici policije prišli Račku i pokušali da uhvate teroriste i pozvali ih na predaju, naoružana teroristička grupa je odbila da se preda i krenuli su prema selu Lužnica (Luzhnice), selu Rance i selu Štimlje. Sledeći paragraf: "Uprkos tome što su odbili da se predaju, oni su nastavili da pucaju". Sledeća rečenica kaže: "Teroristi su žestoko napali policajce koji su se približavali i to su ih napali iz prethodno pripremljenih rovova i bunkera". Zatim dolazi nekoliko detalja: "40 šiptarskih terorista koji su uglavnom bili u uniformama takozvane OVK likvidirani su u razmeni vatre pri zauzimanjem rovova koje su koristili šiptarski teroristi". Ja bih vas pitao, ako nemate ništa protiv, kako bih bio siguran da je naš prevod toga tačan, zamoliću vas da naglas pročitate ...

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Najs, pre nego što postavite pitanje, mogu li da vas pitam da li je ova priča o događajima u Račku pri-

hvaćena ili ako bude prihvaćena, kakvo krivično delo ili zločin su ovde počinili Srbi?

**TUŽILAC NAJS:** Mislim da, ako mogu da kažem, to nije pitanje na koje može da se odgovori sa da ili ne. Očigledno zavisno od toga u kom stepenu se utvrdi da je ovaj rezime događaja istinit ili bi mogao da bude barem delimično istinit, onda bi tu mogla da postoji krivična odgovornost, ali moram odmah da kažem da nije prihvatljiv jednostavan pristup ovom prikazu, jer to ni pod kakvim okolnostima nije deo našeg izvođenja dokaza.

**SUDIJA ROBINSON:** Ja vas samo pitam zato što može da se desi da Pretresno veće prihvati ovu verziju. Ne tvrdim da je to vaša verzija, ali imamo dve verzije događaja.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Sačekajmo, pa ćemo da vidimo. Ja ću jasno da iznesem naš stav ako ga već nisam izneo, zbog koga ova verzija na kraju treba da bude odbačena. Da vidimo da li vi u verziji na srpskom možete da nađete paragraf koji želimo da sledimo. Gospodine Jašoviću, možete li da mi kažete na kojoj smo strani u verziji na srpskom kada je reč o ovom poslednjem pasusu o kom sam govorio?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Misite na ovaj deo da je izvršen uviđaj u kući Mehmed Mustafe, jer vi ste, brzo ste čitali. Ja nisam mogao sve da vas pratim ovde, nego ovako sam pratio.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Možete li da nađete paragraf koji počinje rečima: "zauzimanjem rovova i bunkera koje su šiptarski teroristi koristili," ili nešto u tom smislu.

**prevodioci:** Prevodioci nemaju original teksta.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Treći, treći pasus odozdo na drugoj strani...

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Miloševiću, ako govorite, govorite u mikrofon.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Želim da pomognem svedoku. To je treći pasus odozdo na drugoj strani srpskog teksta, ovako kako su strane povezane.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da, da, našao sam: “zauzimanjem rovova”. Pronašao sam taj pasus. Pronašao sam.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Gospodine Jašoviću, molim vas pročitajte ovaj paragraf polako kako bi prevodioci mogli da prevode, a mi ćemo to da pratimo u našem prevodu na engleskom.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** “Zauzimanjem rovova i bunkera koje su koristili šiptarskih teroristi”, verovatno šiptarski teroristi, “pripadnici policije su u istima, pored navedenih leševa, pronašli i oduzeli 36 automatskih pušaka kineske proizvodnje, jedan puškomi-traljez ‘Brauning’ 12.7 milimetara, dva mitraljeza, 1802 metka raznih kalibara, šest ručnih bombi kineske proizvodnje, dva RAP-a za ručne bombe, jedna ručna radio-stanica,” verovatno, “marke ‘Fisher Price’, jedan dvogled, jedan pribor za čišćenje”.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Hvala, to je dovoljno. Toliko nam je trebalo iz tog paragrafa. Originalni tekst na srpskom savršeno jasno kaže da je oružje, uključujući i 36 automatskih pušaka, pronađeno u rovovima u kojima su pronađeni leševi. Je li to jasno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Mislim jasno mi je u ovom pasusu šta piše, ali ovde mogu da odgovorim ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Hvala. Da odgovorite na koje pitanje? Ja vam još nisam postavio sledeće pitanje.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** U redu.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da onda idemo dalje. Da pogledamo onda ostatak ovog anonimnog, ali očigledno autorizovanog rez-imea. Sledeći paragraf, pratite me, ja ću sporije da govorim. Reč je o istrazi na licu mesta. Sledeći paragraf se bavi razvojem događaja i problemima sa istragom na licu mesta. Sledeći kratak paragraf se

bavi povlačenjem policije policijske stanice Štimlje. Sledeći paragraf se bavi onim šta se desilo u 18.30 istog dana kada je ručna bomba navodno bačena na vozilo. Sledeći paragraf ću da pročitam na engleskom, a vi ga pratite na srpskom. Kaže se: "Pošto je bilo nemoguće da se izvede sveobuhvatan i detaljan pregled lica mesta i istraga na licu mesta u području sela Račak i pošto je bilo nemoguće da se obezbedi mesto gde su teroristi eliminisani, tokom noći 15. i 16. januara 1999. godine teroristička grupa iz sela Petrovo i Malopoljce (Mollopolc) imala je pristup telima terorista. Zbog toga je moguće da su teroristi manipulisali situacijom i obukli eliminisane teroriste u civilnu odeću, uklonili lična dokumenta i tela osoba koja nisu bila iz područja opštine Štimlje ili Republike Srbije ili na drugi način manipulisali telima". Prvo, vi ste policijski inspektor. Ovo je obično objašnjenje ili izvinjenje za nešto šta se desilo. Nema nikakvog svedoka ili dokaza koji bi podržao ovu tvrdnju. Je li tako? **SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, nije tako zato što ... Ja bih ovde objasnio. Ovde je tačno rečeno da, ja kao što sam prethodno rekao da je u sukobima lišeno života 45, to vam odgovorno tvrdim i da je petoro njih, ne znam na koji način, osim što raspolazem podacima da su oni sahranjeni na nekom brdu iznad sela Malopoljce, opština Štimlje, ja ovo govorim na osnovu operativnih saznanja, na osnovu izjava ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Zastanite tu za trenutak. Tvrdnja da su tela obučena u civilnu odeću i da su tela uklonjena, to je čista špekulacija ili opravdanje za nešto šta se desilo, jer nema nikakvih dokaza za to. Je li tako?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Vidite, za uklonjena tela, za Sadik Mujotu, za Mehmed Mustafu, Kadri Sulju, oni su kroz izjave, ja ovo govorim na osnovu dokumenata, viđeni su u selu Račak, na punktovima oko sela Račak sa automatskim puškama i zavisi od potrebe, oni su se nalazili u uniformi sa oznakama OVK, a nekad su viđeni i u civilnom odelu. Zavisi, zavisi od zadatka koji su imali.

**SUDIJA BONOMI:** Zašto jednostavno ne odgovorite na pitanje koje vam se postavlja?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Gospodine sudija, ja objašnjavam, jer meni se kroz izjave javljaju da su se pripadnici OVK nekad kretali i u uniformama sa oznakama UČK, a nekad i u civilnom odelu, a činjenica je da su bili naoružani automatskim naoružanjem.

**SUDIJA BONOMI:** Pitanje je bilo: kakvi dokazi postoje da je tih konkretnih večeri, 15. i 16. januara 1999. godine, da su teroristi OVK menjali odeću na leševima koji su ostali u džamiji?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Verovatno postoje izveštaji od strane policajaca sa lica mesta. Ja u mojim dokumentima nemam, ja ne raspolazem ovim podacima i ne bih znao da ovde dajem odgovor. Verovatno policajci sa lica mesta, verovatno je ova hronologija događaja u selu Račak sačinjena na osnovu nečega, na osnovu izveštaja. Drugačije ne bih znao da objasnim.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ali, gospodine Jašoviću, čak i kad se pročita ovaj paragraf, u paragrafu se uopšte ne pominje nikakav izveštaj. Samo se kaže da je moguće da su teroristi manipulisali situacijom. Gde su ti izveštaji na koje se vi pozivate?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, ja te izveštaje ... Ja kažem verovatno, verovatno, što ne znam, jer sa lica mesta policajci kad sačinjavaju izveštaj, oni su dužni da izveštaj dostave svom neposrednom starešini, u konkretnom slučaju načelniku odeljenja, odeljenja policije. Ja te izveštaje nisam video, ali moja je pretpostavka da, jer normalno je kada se ide na zadatak, posle zadatka da se sačinjava izveštaj vezano za određeni događaj.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Gospodine Jašoviću, ja ću sada da vas zaustavim. Vi niste videli nikakav izveštaj, nikakvu izjavu svedoka, nikakav dokaz koji bi potkrepio mogućnost da se telima manipuliralo na način kako se to opisuje u ovom paragrafu. Je li tako?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, ja kažem, ja nisam, ja nisam video izveštaj na ovo šta me vi pitate.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** U redu. Da pogledamo ostatak ovog dokumenta za koji ću da tražim vašu pomoć. Reći ću vam samo broj paragrafa. Ako želite možete da ga pogledate. Sledeći paragraf se bavi istragom na licu mesta 16. jnuara. Ništa se ne govori o tome da je otkriveno oružje. Dakle, ništa o tome da je otkriveno oružje. Sledeći paragraf se bavi timom koji je obavio istragu na licu mesta i koji je napadnut. Sledeći paragraf se sada bavi 17. januarom, poseotom Dobričanina. Sledeći paragraf se bavi timom koji je vodio istragu na licu mesta i na koji je pucano. Sledeći paragraf ukazuje na to kako je ometan tim koji je radio istragu na licu mesta. Sledeći paragraf se opet bavi tom istom opštom temom. Sledeći paragraf se sada bavi 18. januarom, timom koji je radio istragu na licu mesta u kom je bila Danica Marinković i ostali. Sledeći paragraf se bavi šip-tarskim teroristima i opisuje se šta su oni radili. Sledeći se bavi brojem policajaca koji su odgovorili na napad. Sledeći paragraf se bavi telima 40 ljudi, uključujući i jedan ženski leš nađen u tom selu. Sledeći paragraf pominje istragu na licu mesta, pretres kuće Mustafe Mehmetija i razne predmete koji su tamo nađeni, zatim odlazak u rovove. Pronađen je mitraljez tamo, zatim se pominje kuhinja ili depo gde su otišli. Zatim 18. januar, prebacivanje tela iz džamije. Sledeća rečenica: "Potvrđeno je da su ovi ljudi bili poznati policiji kao pripadnici takozvane OVK koja je pokrenula oružani napad na pripadnike MUP-a, Vojske Jugoslavije i građane". Sledeći paragraf se opet bavi 18. januarom, 12.30 i nešto je malo izvan ovih događaja i onda se kaže: "Na osnovu gorepomenute analize događaja i ponašanja policije možemo da izvučemo sledeće zaključke", sledeća stranica, sledeći paragraf, "bilo je više tih terorističkih napada. Rezultat tih terorističkih akcija je: jedan pripadnik policijskih snaga je ubijen, tri su ranjena". Zatim se kaže: "Policija je intervenisala", nigde se ne spominje vojska, "upotrebila je oružje zbog lične bezbednosti da odbije napade" i, zatim, "dok su obavljali svoje dužnosti, pripadnici policije nalazili su se pod stalnom vatrom".



Sledeći paragraf kaže: "Nisu prekoračili ovlašćenja". Sledeći paragraf: "Policija je intervenisala i koristila oružje u skladu sa zakonom". A sada bih želeo da se vratimo na paragraf koji sam vas zamolio da pročitate. Na engleskom jeziku je to treća strana. Ovde se tvrdi da je u bunkeru sa leševima pronađeno 36 automatskih pušaka. Ono šta ste vi i drugi koji ste zataškavali ovaj zločin prevideli, jedna od mnogih stvari koju ste prevideli, je to budući da su leševi pronađeni na mnogim mestima u selu, da su se ti ljudi borili, onda bi pored sebe trebali da imaju puške i onda bi te puške bile pronađene i pokupljene. Moja tvrdnja je da ste vi, zajedno sa Danicom Marinković i drugima, pokušali da prikrijete ovaj zločin. Međutim, pri tom ste zaboravili na to da je trebalo da zabeležite da je oružje pronađeno i na tim drugim mestima, mestima koje sam vam pokazao na karti. Kako vi odgovarate na to?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, to nije istina. A što se tiče lica mesta, ja tu, da ja prikrivam nešto da bih zataškao istinu, to nije istina. Ja sam časno i pošteno radio svoj delokrug rada. Što se tiče lica mesta, ja ovde lice mesta gde je i na kojem mestu i na kojoj lokaciji pronađeno oružje, ja ne bih znao da objasnim zato što nisam bio na licu mesta, a drugo, znam da je pronađena veća količina naoružanja i da je ista doneta u Sekretarijat unutrašnjih poslova Uroševac. A što se tiče svega na licu mesta, ja ne mogu da objašnjavam gde, kako i na kojem, kojem mestu se nalazili leševi, jer ja ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Gospodine Jašoviću, recite mi, ako je došlo do događaja u kom je na nekoliko različitih mesta došlo do smrti ljudi i ako jedna strana tvrdi da je to bitka, a druga strana tvrdi da je to masakr u kom su ubijeni ljudi, zar onda lokalna policija ne bi trebalo da ispita vojnike ili policajce koji su učestvovali u bici, kako su oni ubili te razne ljude pronađene na raznim lokacijama?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, ja vam kažem da ne radi se o masakru. Da je bilo naoružanih pripadnika OVK, ja ovo govorim iz dokumenata ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Molim vas lepo da odgovorite na pitanje koje sam vam postavio, gospodine Jašoviću. Slušajte me. Ponoviću pitanje i želeo bih da na to pitanje odgovorite. Pokušaću da koristim iste reči, onda ćete da razumete. Ako se dogodilo nešto šta je prouzrokovalo smrt više ljudi na raznim mestima i ako onda jedana strana kaže da je to masakr, a druga strana kaže da je to bila bitka, da li bi onda bilo prikladno da lokalna policija ispita vojnike i policajce koji su učestvovali u borbi da se ustanovi kako su ubijeni ti ljudi pronađeni na raznim, međusobno udaljenim mestima?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Verovatno ja na ovo pitanje ne bih znao da dam odgovor, zato što oko ocene i procene mogu da daju odgovor više starešine. Ja ne znam sve na licu mesta šta se događalo, ja sam bio i ne znam da dam odgovor, jer ja, kao kriminalistički policajac i inspektor sam imao svoj delokrug rada koji sam izvršavao, one poslove i zadatke gde mi je starešina organa naredio.

**SUDIJA BONOMI:** Meni je ovaj vaš odgovor zaprepašćujuć. Vama je postavljeno veoma jednostavno pitanje. Ako o nekom događaju postoje dva protivrečna opisa, jedan opis kaže da je masakr, drugi opis kaže da se radi o pravoj bici u kojoj su ljudi ubijeni u bici, pa zar onda policija nema dužnost da ispita obe verzije događaja. Vi kažete da na to pitanje nemate odgovor. Da li vi to zaista kažete?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Gospodine sudija, ja ne znam, ne bih znao zato što o tome su trebali verovatno, mislim, normalno svaki događaj se ispituje ...

**SUDIJA BONOMI:** Ako je to vaš odgovor, u redu.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodine Robinson.

**SUDIJA ROBINSON:** Da, gospodine Miloševiću.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Postavlja se pitanje inspektoru koji nije bio u Račku, a ovaj dokument koji sad gledate, pa upravo je to izveštaj šta

se desilo, šta je ustanovila policija. A ja vas podsećam da je ovo deo iz seta dokumenata koji je dat uz generala Obrada Stevanovića i njegovo svedočenje gde ima radna grupa i ovi ...

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Miloševiću, pitanje je bilo dopustivo. Mi smo želeli odgovor. Dobili smo odgovor. Izvolite, nastavite, gospodine Najš.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Gospodine Jašoviću, razmislite veoma pažljivo o mojim pitanjima. Ne bih želeo da vam stavljam reči u usta, ali objasnite nam da li je vaš iskaz ovde taj da su svi ti ljudi izgubili život kad su nosili oružje i to na otprilike istom mestu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, ja sam ovde, verovatno radi se da su lica, ja kažem, sa liste ubijenih u selu Račak, 30 su identifikovani kao pripadnici OVK i za njih mogu da kažem da su nosili vatrano oružje. Ali ja u tom momentu, ja opet ne bih znao da ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Kako to možete da kažete?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Zato što kroz izjave stoje imena i prezimena lica koja su identifikovni pripadnici OVK ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ne, ne. Čekajte, čekajte. Zaustaviću se na ovom šta ste upravo rekli. Želim da to opravdate. Vi ste rekli da je na popisu osoba ubijenih u Račku 30 identifikovano kao članova OVK i onda ste rekli: "I za njih mogu da kažem da su nosili oružje". Opravdajte, molim vas, to šta ste rekli.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, pripadnici OVK, za ovih 30 uglavnom mogu da kažem da su nosili oružje, zato što ja ovde vama odgovaram na osnovu izjava i dokumenata, službenih beležaka i informacija.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da li vi želite da kažete da su oni nosili oružje 15. januara ili želite nešto drugo da kažete?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, ja 15. januara nisam bio na licu mesta i ne mogu da ja ... Mogu da tvrde ljudi koji su se nalazili na licu mesta. Ja da sam bio na licu mesta ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Moramo da promenimo fasciklu. Idemo sada na našu drugu fasciklu, tabulator broj 10. Nema potrebe da to dajete svedoku, budući da je dokument samo na engleskom. Vidite, gospodine Jašoviću, posledica toga što se optuženi oslanja na vaš materijal je to da smo mi obavili neke dodatne istrage i posledica tih istraga je da imamo neke dodatne informacije. Potencijalni svedok SS376 bio je prisutan tokom mnogih od tih događaja. U paragrafu 29 on kaže da je Danica Marinković rekla da je nemoguće započeti istragu zato što su leševi po celom selu i on zatim nastavlja isto tako i kaže da nije dobila signal od Bogija Janičevića da započne sa istragom. Međutim, činjenca je i ja to želim otvoreno da vam kažem, da je policiji i svima vama koji ste se bavili tim događajem, bilo dobro poznato da su ljudi ubijeni na raznim mestima u selu i da su tamo nađeni leševi, kao što će možda na kraju da se pokaže kao što je Danica Marinković to i rekla. Kako vi odgovarate na to?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja kažem da nije istina.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Kako onda glasi vaš opis događaja? Gde su pronađeni leševi? Jesu li svi pronađeni na istom mestu? Ja vam dajem još jednu šansu da nam kažete šta se tamo dogodilo.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, ne mogu da vam ...

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodine Robinson.

**SUDIJA ROBINSON:** Izvolite, gospodine Miloševiću.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodin Najs stalno, upravo na delu teksta koji je svedok sam pročitao, pokušava da izvrne ono šta piše i stalno pominje kritičnu reč "poginuli na istom mestu", a to ovde ne piše. Ovde, naprotiv, piše suprotno, da su poginuli na više mesta...

**TUŽILAC NAJS:** Molim optuženog da ne daje uputstva svedoku. To treba da se zaustavi.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Ovaj svedok je ... Zahtevalo se od njega da pročita ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Časni Sude, ja vas lepo molim da zaustavite optuženog da daje uputstva svedoku. Samo trenutak, proveriću. Gospodine, da li se sećate da ste pročitali jedan pasus iz ovog dokumenta koji je, po svemu sudeći službeni dokument, ali nije potpisan?

**ADVOKAT KEJ:** Ja bih želeo da kažem da u tom pasusu stoji množina, a gospodin Najs stalno ponavlja jedninu, odnosno govori o jednom mestu. Ako pogledate tekst, videćete da se tamo pominje više mesta.

**SUDIJA ROBINSON:** Molim vas, pokažite mi tačno gde je to.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodine Robinson ...

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Kej, izvolite.

**ADVOKAT KEJ:** Dakle, to je tabulator 33, izveštaj koji smo gledali. Ja nisam ranije želeo da se mešam, ali ako pogledate stranu 3 na engleskom jeziku, četvrti paragraf od početka strane, videćete da se tamo koristi množina.

**SUDIJA KVON:** Kaže se "rovovi i bunker".

**SUDIJA BONOMI:** Ali ja mislim da to nije sporno. Mi smo dobili odgovor svedoka na poslednje pitanje i on kaže da su tamo leševi pronađeni i to onda treba da se uporedi sa drugim mestima, ali on kaže da su leševi pronađeni ne samo u rovovima i bunkerima, barem

sam ja tako shvatio unakrsno ispitivanje. Ako sam pogrešno shvatio, to treba da se ispravi u dodatnom ispitivanju.

**ADVOKAT KEJ:** Zato ja ništa nisam ni govorio, ali postavlja se pitanje kako je formulisano pitanje.

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Najs, molim vas da ponovo postavite pitanje.

**TUŽILAC NAJS:** Ja pokušavam da pronađem kako su to pročitali naši prevodioci. Ako neko pronađe pre mene, molim vas da mi kaže gde je to.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Ja sam čuo vašeg prevodioca da kaže ... Ali vam skrećem pažnju da ispred ovog pasusa, ne samo da se u množini pominju rovovi, nego se pominju rovovi, tranšeje i bunker. Tri vrste objekata koji su, kao što ste videli iz izveštaja, bili širom sela postavljeni i mnogo stotina metara dugi ...

**SUDIJA ROBINSON:** Hvala. Zamolio sam gospodina Najsa da preformuliše pitanje.

**TUŽILAC NAJS:** Prvo, ja samo želim da kažem to da nakon meseci gledanja šta se dešava, optuženi uvek interveniše kada svedok ima problema sa odgovaranjem na pitanja. Zatim, želim da sada pronađem šta smo tačno ovde imali, želim da podsetim na sve ono šta je rečeno.

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Miloševiću, ja sam zamolio gospodina Najsa da nešto uradi. Dozvolite mu da to uradi i onda, kada on završi, ako vi želite nešto da kažete, možete.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Prevod koji smo dobili od prevodilaca je sledeći: "Zauzevši rovove i bunkere koje su koristili šiptarski teroristi, pripadnici policije su, osim pomenutih leševa, pronašli i odneli 36

automatskih pušaka". Nakon toga, na kraju tog pasusa se koristi ponovo množina "rovovi i bunkereri". To tako stoji i u engleskom prevodu koji smo ranije dobili i nakon toga sam ja postavio sledeće pitanje: u originlnom srpskom tekstu sasvim jasno stoji da je oružje, uključujući i 36 automatskih pušaka, pronađeno u rovu gde su pronađeni i leševi. I onda je svedok rekao: "Da, to tako piše u tom paragrafu" i, zatim, mislim da se nismo vratili na to pitanje do nešto kasnije i pitanje koje ja sada postavljam svedoku, samo trenutak da ga ponovo pronađem: "Tvrđi se da je 36 pušaka pronađeno sa leševima u bunkeru". Ako želite da se kaže "bunkereri", možemo i to da uradimo. Dakle, tvrdi se da je 36 automatskih pušaka pronađeno sa leševima u bunkerima i oni koji su zajedno sa vama pokušali da zataškaju ovaj zločin, prevideli su činjenicu da su leševi bili širom sela i da su puške trebale da budu pronađene kraj njih. Da li ste razumeli šta sam rekao?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja mogu da kažem ovde u ovom pasusu stoji: "Zauzimanje rovova i bunkera koje su koristili šiptarski teroristi, pripadnici policije su u istima, pored navedenih leševa, pronašli i oduzeli 36 automatskih pušaka kineske proizvodnje ...

**prevodioci:** Molimo svedoka da govori sporije radi prevoda.

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Jašoviću, prevodioci traže da govorite malo sporije i da ponovite vaš odgovor.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** U pasusu stoji, kako ovde vidim: "Zauzimanjem rovova i bunkera koje su koristili šiptarski teroristi, pripadnici policije su u istima, pored navedenih leševa, pronašli i oduzeli 36 automatskih pušaka kineske proizvodnje i ostalo naoružanje". U donjem pasusu stoji: "Pored leševa je uočen i takođe oduzet veći broj čaura raznih kalibara koje su teroristi ispaljivali na policiju". E sad, nisam razumeo pitanje, gospodine tužioče, ako možete još jedanput da mi ponovite.

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Najš, u redu, po poslednji put ponovite pitanje.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Vaša verzija je da je oružje pronađeno tamo gde su pronađeni leševi, odnosno u rovovima i bunkerima. Da li je to jedina ili množina, nije važno. Dakle, kažete da su leševi i oružje pronađeni tamo. Da li je to tačno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Leševi nisu pronađeni na jednom mestu. U sukobima između policije i, i albanskih terorista ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Gospodine Jašoviću, nemojte da pokušavate da vaše odgovore prilagodite intervencijama koje ste čuli od optuženog. Odgovorite jasno i jednostavno. Šta taj dokument kaže i šta ste vi shvatili da je bila situacija, da su leševi i oružje pronađeni na istom mestu i to u rovovima i bunkerima. Da li je to tačno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja ovde ne vidim na istom mestu. Ja uopšte ... "Zauzimanje rovova i bunkera koje su koristili šiptarski teroristi, pripadnici policije su u istima, pored navedenih leševa, pronašli i oduzeli ...

**prevodioci:** Molimo da čitate sporije.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** ... i oduzeli 36 automatskih pušaka kineske proizvodnje". Ja ne vidim da su ovde pronađeni na istom mestu.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Pitanje koje sam vam ranije postavio je pitanje na koje ste ranije i odgovorili i to je ono šta ovaj tekst otkriva. Zato sam i želeo da ga pažljivo pročitate. Vi sada jednostavno pokušavate da promenite tu priču kako biste se rešili jedne poteškoće. Gospodine Jašoviću, moram još nešto da vam kažem. Druga mesta koja smo gledali na toj karti, sva mesta na toj karti i ona jaruga i ono mesto na kom su pronađena trojica i tamo gde su pronađeni pojedinačni leševi, ni na jednom od tih mesta nije bilo ni rova ni bunkera. Možete li, oslanjajući se dokumente koje ste sada videli,



da date objašnjenje, ako je moguće da date objašnjenje kako to da su ljudi izgubili život na mestima gde nije bilo rovova i bunkera?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, ja ponovo ponavljam, ja nisam bio na licu mesta. Vi meni dajete ovu hronologiju događaju u selu Račku što ja nisam bio na licu mesta i ne bih znao da objasnim gde, kako, šta. Verovatno o tome mogu da objasne lica koja su učestvovala u sukobima sa albanskim teroristima OVK, policajaci. Ja ovde ... Ja mogu samo da stojim iza svojih dokumenata vezano za moj delokrug rada. Ja ne znam da l' sam ovde jasan i kratak. Ja ne znam, ovde ne stoji ni potpis i ko je potpisao ovu hronologiju događaja u selu Račak. Ja ovo prvi put i vidim.

**SUDIJA BONOMI:** Gospodine Jašoviću, kad je ova tema prvi puta spomenuta, pitanje je glasilo: "Istina je to da je policiji, moram to sada otvoreno da vam kažem, bilo poznato policiji i svima vama koji ste se bavili tim događajima, da su leševi pronađeni na više mesta u selu, za šta će možda na kraju da se pokaže da je to rekla i Danica Marinković. Šta vi odgovarate na to?". I vi ste onda odgovorili: "Ja kažem da to nije istina," a sada kažete da ne znate.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Ja nisam rekao da nije istina da na više mesta ... Ja sam rekao da, da nije istina što je tužioc rekao da su leševi pronađeni na jednom mestu. A ja nisam bio na licu mesta i ja se ... Mislim gospođa Dana Marinković, ona je bila rukovodioc uviđajne ekipe i ljudi i ekipa koja je bila na licu mesta. I ja nisam bio na licu mesta i ne bih znao konkretno, ja ne znam da l' sam kratak i jasan.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Idem sada na nešto drugo. Ponoviću još jednu tvrdnju, u slučaju da tvrdnja ne stoji, dajem vam šansu da na to odgovorite. Ono šta želim da kažem je sledeće: kao što sam ranije objasnio, u selu su bile dve kuće u kojima su se ljudi krili pred vojskom i policijom. Ljudi iz obe te kuće su upućeni prema jaruzi. Međutim, jedna grupa imala je sreće i pobegla je. Ta je grupa preživela. Druga grupa je ubijena u jaruzi. E sada, osim ukoliko smo neka imena propustili iz vaše poslednje grupe dokumenata, ova

druga grupa koja je pobjegla, u njoj uopšte nema članova OVK. Ja ću da vam pročitam i imena ako želite. Ako možete da pronađete i svoj dokument, to je u redu. Dakle, Rama Beća (Rama Beqa), Hamdi Beća (Hamdi Beqa), Ekrem Hajrizi (Ekrem Hajrizi), Baškim Hajrizi (Bashkim Hajrizi), Đilferi Jakupi (Gjilferi Jakupi), Seva Jakupi (Seva Jakupi), Ljirije Jakupi (Lirije Jakupi), Špejtım Jakupi (Shpejtım Jakupi), Šćipri Jakupi (Shqipri Jakupi), Šefćet Jakupi (Shefćet Jakupi), Sabahate Musljiju (Sabahate Musliu), Hasım Musljiju (Hasım Musliu), Iljaz Imeri (Ilaz Imeri), Ljulzim (Lulzim), prezime nepoznato, Hizer Emıni (Hizer Emıni), Hanumšahe Emıni (Hanumshahe Emıni), Imer Emıni (Imer Emıni), Nevet Emıni (Nevet Emıni), Bljerım Emıni (Blerım Emıni), Hisni Emıni (Hysni Emıni), Azemıne Emıni (Azemıne Emıni), Enver Emıni (Enver Emıni), Haki Emıni (Haki Emıni), Hazır Emıni (Hazır Emıni), Iljir Emıni (Ilir Emıni), Antigona Emıni (Antigona Emıni), Šemsi Emıni (Shemsi Emıni), Redžep Emıni (Rexhep Emıni), Ismet Emıni (Ismet Emıni), Džeme Beća (Xheme Beqa). To je spisak ljudi koji su imali dovoljno sreće da pobjegnu. Vi ćete možda da imate neke materijale u kojima se tvrdi da su oni pripadnici OVK, ali te materijale mi još nismo dobili. I ako ih ne dobijemo, možete li da objasnite tu neobičnost? Kako to da su svi ubijeni iz jedne kuće bili pripadnici OVK, a da u drugoj kući do nje, da u njoj nema pripadnika OVK?

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodine Robinson.

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Miloševiću, izvolite.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Da li ja mogu da dobijem informaciju odakle gospodin Najš čita ova imena o nekim licima koja su navodno pobjegla iz neke kuće? Iz kog dokumenta on citira ta imena?

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Najš?

**TUŽILAC NAJS:** To je analiza svih dokaza iz ovog Predmeta. U ovom trenutku sada ne mogu tačno da pokažem koji su to dokumenti. To

su moje kolege sakupile iz svih dokaznih predmeta.

**SUDIJA ROBINSON:** To je, znači, već u spisu?

**TUŽILAC NAJS:** Da, koliko sam ja shvatio, da.

**SUDIJA ROBINSON:** I vi sada ne možete da identifikujete konkretan dokument, mesto gde ta imena mogu da se pronađu...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ne ovog trenutka, ali uradićemo to kasnije. Mogu li da dobijem odgovor na pitanje, gospodine Jašoviću?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gledam imena i prezimena ovih lica. Mislim, ne mogu da se setim da li je neko od ovih pripadnik OVK. To ne mogu da se setim, ovaj, iz sećanja. Ne znam, ne verujem da je ... Mislim s onim podacima što ja raspolazem i pitajte, gospodine tužioče, jer sam obratio pažnju na imena ovih lica.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Jedan od njih je jedan od vaših informatora, 1.51. Šemsi Emini, to ime biste trebali da znate.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Kako?

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Šemsi Emini.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa verovatno ako stoji tamo, ali ne mogu ... Ja kažem, ne mogu da se setim.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Jedan od ljudi za koje se tvrdi da su bili vaš izvor informacija ... Dobro. Hajde da pogledamo još neke stvari u vezi sa ovim pre nego što pređem na individualne izjave, što ću, bojim se, morati i da učinim. Za potrebe Pretresnog veća, moja pitanja zasnivaju se na materijalima iz druge fascikle koju je Tužilaštvo pripremlilo za ovog svedoka. Ja ću odmah da se vratim na onu stvar o kojoj je govorio svedok kad je naveo pripadnike OVK koji su pronađeni u Račku. Gospodine Jašoviću, da li vam je poznato da je u ovom suđenju iznet dokaz da su u Račku zaista bili pripadnici OVK i da su u Račku ubijeni pripadnici OVK, ali da je njihove leševe

OVK iste noći odnela iz sela?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije mi poznato, a poznato mi je kada sam sada čitao dokumentaciju u Leskovcu da pored onih 40, upoređivajući sa ovih 40, da je još petoro pripadnika OVK u tim istim sukobima lišeno života. Radi se o licima OVK koje sam prethodno naveo, za petoro iz mojih izjava i beležaka i informacija.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Sada ću da vam predočim stvari koje nam je dostavio čovek po imenu Agim Kamberi (Agim Kamberi) koji je neki seoski starešina u Račku, u kom je u to vreme živio. Da li želite da kažete bilo šta negativno o Agimu Kamberiju pre nego što vam objasnim materijale koji nam dolaze od njega?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Konkretno nemam da kažem ništa ni negativno ni pozitivno, zato što ne sećam se lica.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** On tvrdi da je u to vreme nekoliko ljudi u Račku bilo aktivno angažovano u Udruženju "Majka Tereza" (Shoqata "Nene Tereza") i da je u tom svojstvu obezbeđivalo hranu za OVK. To možete da vidite u ovoj fascikli pod tabulatorom 6. Ali pre nego što dođem do toga, časni Sude, pod brojem 8 možete da vidite primer pripadnika OVK koji je poginuo i identifikovan od strane svedoka. Zatim pod brojem 11 može da se vidi ovo o čemu govorimo, o Udruženju "Majka Tereza", tu imamo primer u kome se kaže da je Nijazi Zimeri (Nijazi Zymeri) aktivno podržavao ovo udruženje, kao i još dve ili tri osobe kojima ćemo da se bavimo. Recite nam da li bi pripadnost udruženju Majke Tereze izazvala takav bes kod policije da bi njih kategorisali kao pripadnike OVK?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja ne znam da li je u selu Račak postojalo Udruženje "Majka Tereza". Znam da je postojala civilna zaštita pri OVK koja se bavila, sakupljala je novac vezano za kupovinu životnih namirnica i ostalih potreština. Meni nije poznato da je u ovom selu bilo takvo udruženje. Mislim, kako se sećam, da su neke humanitarne organizacije, strane humanitarne organizacije dopremale hranu u selo Račak. Mislim da je to bilo u jesen 1998. godine, nisam siguran i u nekoliko izjava stoji da su albanski teroristi od meš-

tana takoreći otimali te životne namirnice, pa je to bio jedan od razloga da su meštani sela Račak preseljavali se iz tog sela u druga mirnija mesta, mirna mesta.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Nisam siguran da ste odgovorili na moje pitanje. Da li bi članstvo u tom Udruženju "Majka Tereza" dovelo do toga da se ljudi kategoriziraju kao pripadnici OVK?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, ja ne znam, iz članstva Majke Tereze ... Ma ne mogu, ja kad bih pogledao, ne sećam se i ne bih mogao da odgovorim na to pitanje, zato što uzim'o sam dosta izjava. Ja kad bih celokupnu dokumentaciju pregledao. Ne bih znao ovde da odgovorim.

**SUDIJA KVON:** Gospodine Najs, mogu li da idem dalje u ovom pitanju? Da li je po zakonu Srbije pružanje pomoći OVK krivično delo u to vreme? Znači ne samo biti član, već jednostavno pružati pomoć OVK, davati im hranu. Da li je to nešto šta je bilo zabranjeno zakonom?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Pa postoji terorizam u pomaganju, terorizam dopremanja nafte i životnih ... Postojalo je krivično delo. Mislim od strane pripadnika OVK, ali ne bih znao da objasnim, mislim nije krivično delo ako pripadnicima OVK, ako pripadnicima OVK ta humanitarna pomoć dospeva preko, preko nekog legalnog udruženja, humanitarnih organizacija i tako dalje, ali ta, kroz dokumente mogu da kažem da tu, da te životne namirnice su dopremali ilegalnim kanalima pripadnici OVK, zato što su oni vršili popravku, izgradnju puteva i komunikacija, pa su bili povezani sa okolnim selima.

**SUDIJA KVON:** Da li je porodicama članova OVK bilo zabranjeno da dobijaju takvu pomoć, na primer, pomoć u hrani? Da li bi oni bili krivično gonjeni za primanje takve pomoći?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Sigurno da članovi porodica ne mogu da budu pripadnici OVK, ako nisu pristupili OVK.

**SUDIJA KVON:** Hvala vam.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ja ću sada da se pozivam na ovu tabelu. Imam aktuelizovanu verziju, ako želite da vam je podelim. Možda bi bolje bilo da je imate sada, nego kasnije. Tu su dodata tri reda. To možemo sada odmah da uradimo. Mogu da stavim jednu na raspolaganje svedoku, iako je na engleskom, on će da shvati logiku te tabele. Kratko ću da objasnim dok se to deli. Pogledajte ovaj dokument. Molim vas, gospodine Jašoviću, izvadite ga iz fascikle. Ako pogledate na vrh, videćete imena svih onih ljudi za koje vaši materijali sugerišu da su možda pripadnici OVK. Da li vidite ta imena? Oni počinju sa Bajrami Ragipom (Bajrami Ragip), Bećiri Haljimom (Halim Beqiri), a onda s leve strane identifikuju se vaši navodni izvori informacija počev od Bajrama Hisenija (Bajram Hiseni), za kojeg kažete da vam je dao izjavu ili informaciju 9. jula 1998. godine i ide niz tu stranicu i naredne stranice hronološki. Vidite da u ovoj tabeli postoje krstići u vezi s tim ko je koga identifikovao, pa ako pogledate četvrti red, videćete da je neko po imenu Salji Emimi (Sali Emimi) 11. avgusta 1998. godine rekao da je identifikovao Bujara Hajrizija (Bujar Hajrizi) i Mifailj Hajrizija (Myfail Hajrizi) kao pripadnike OVK. To je dokument koji mi koristimo. Ako sada pogledate čoveka po imenu Ljutfi Biljalji (Lutvi Bilali), to je broj 14 u drugom dokumentu, da li je tačno da je on bio takođe vođa, seoski vođa koji je pomagao OVK tako što im je dostavljao hranu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Za lice Ljutvi Biljalji, formiranjem podštaba OVK, formirana je i civilna zaštita OVK. A civilna zaštita OVK nije imala samo zadatak da, da sakuplja novac za kupovinu životnih namirnica, nafte i, i ostalih potreba. Rukovodilac civilne zaštite, on je imao i zadatak u, bio je rukovodilac akcija za postavljanje punktova. Civilna zaštita je imala zadatak, on kao rukovodioc, on je određivao dnevna, dnevna i noćna dežurstva tih punktova kao što smo imali oko sela Račak i u samom selu. Bio je pripadnik OVK.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Moja tvrdnja na osnovu materijala koji nam je na raspolaganju je da on jeste možda bio zadužen za neka

pitnja civilne zaštite. Toliko dokazi dozvoljavaju pored vaših izjva, ali on je dostavljao hranu OVK.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne radi se samo o hrani, gospodine tužioče, radi se pored hrane, kao što sam i rekao. Bio je rukovodioc civilne zaštite koja se bavila, ispustio sam da kažem, kao rukovodioc fortifikacijskim uređivanjem terena, kopanjem rovova, bunkera, tranšeja. On je rukovodio sa tim poslovima. Drugo, određivao je lica, znači pravio raspored lica koja, koja su postavljana na određenim punktovima u cilju, na pogodnim mestima, u cilju praćenja, kretanja pripadnika policije i ostalo.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Čak i kad bismo pretpostavili da ste u pravu, ne bi postojalo apsolutno nikavo opravdanje da se on eliminiše, da koristimo Radosavljevićeve reči, da se eliminiše neko ko se nalazi na kontrolnom punktu, osim ako taj neko prvi ne puca. Zar nije tako?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, policija nije išla sa zadatkom da ubija, da likvidira. Mislim nije po zakonu. Otišla je da pronade i uhapsi lica za koja se, za koja postoji osnovana sumnja da su izvela teroristički napad ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Samo trenutak, gospodine Jašoviću. Ja sam mislio da vi ništa ne znate o toj operaciji, prema tome niste znali da li oni treba da budu uhapšeni ili eliminisani. Je li tako?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Još u uniformi dok sam radio, ja znam po zakonu da policija nikad ne ide da likvidira.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ne ide? Ne? U redu.

**SUDIJA BONONI:** To je ono šta ja ne razumem u vezi sa vašim iskazom u ovom trenutku. Kada vam je data prilika da odgovorite na pitanje, na jedno opšte pitanje, ne na konkretno pitanje u vezi sa ovim, vi ste izbegli to pitanje iz nekog razloga. Opšte pitanje koje se ovde postavlja je jednostavno: da li bi neko ko je zadužen za kontrolni punkt, da li bi samo to moglo da opravda da se ubije, ukoliko on ne puca prvi? Zašto ne možete da shvatite to pitanje kao jedno

opšte pitanje, bez ikakvih konkretnih detalja? Da li možete da odgovorite na jedno takvo opšte pitanje?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Gospodine sudija, ako lice ne pruža oružani otpor, nema razloga da se isti likvidira. Ako ne pruža oružani otpor ili ...

**SUDIJA BONOMI:** Hvala.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Idemo dalje, na nekog drugog.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodine Robinson.

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Miloševiću, izvolite.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** U ovim tabelama se na više mesta pominje ime gospodina Jašovića. Nisam siguran da on to može sasvim dobro da razume, pošto je sve dato na engleskom. Ne smatram da je dovoljno korektno prema svedoku da mu se daje materijal na engleskom jeziku.

**SUDIJA ROBINSON:** Ovi konkretni delovi koji su pomenuti su prevedeni.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Hajde da pogledamo sada sledeće ime. Pogledajte gornji red, gospodine Jašović, naći ćete Hakipa Imerija (Hakip Imeri). On je osmi u gornjem redu. Da li ste ga našli? Na prvoj strani ga niko ne pominje. Na drugoj strani ga niko ne pominje i onda pogledajmo treću stranu i vi pogledajte treću stranu, videćete jednu debelu crnu liniju. Debela crna linija se odnosi na događaje u Račku. Na ovoj strani vidimo da Hakipa Imerija pominje neko 16. januara 1999. godine kao pripadnika OVK. To je neko ko je umro u Račku. I onda ako pogledate sledeću stranu ...

**SUDIJA ROBINSON:** Da li je on to našao? Molim vas, polako. To nije na njegovom jeziku, gospodine Naj.



**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Svakako. Dakle, pogledajte sledeću stranu. Da li vidite u prvom redu krstić u kom se vidi da je Hakipa Imerija, na prethodnoj strani, odmah ispod crne linije, identifikovao Afrim Mustafa (Afrim Mustafa). To je desno. Imate pet krstića. Dakle, tu je identifikovan i onda na sledećoj strani, na vrhu sledeće strane vidite da je identifikovan u izjavi Fadilja Zumberija (Fadil Zumberi) 20. januara 1999. godine. Dakle, identifikovan je dva puta. Šta vi znate, gospodine Jašović, o Hakipu Imeriju? Šta znate o njemu? U vašoj izjavi se kaže da je on pripadnik OVK.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Lice ne poznajem.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Vidite, ovaj čovek je bio malo mentalno poremećen. Nije čak bio u stanju da se brine sam o sebi. Možda biste želeli da kažete Pretresnom veću šta je, po vašim rečima, Hakip Imeri mogao da radi za OVK?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja ne znam da je on bio mentalno poremećen. Mislim ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Vi ništa ne znate o njemu, je li tako?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne poznajem čoveka.

**SUDIJA KVON:** Zašto mu ne ponudimo te izjave? Ako želite da čujete odgovor, onda bi bilo fer da se ponude takve izjave.

**TUŽILAC NAJS:** Ja ću to rado da uradim, ali one su na engleskom, pa bih morao da pročitam cele te izjave.

**SUDIJA KVON:** Ne. Njegove izjave, da se podseti na to.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ja ću to rado da uradim, ali to će da uzme malo vremena. Međutim, shvatam da će sa ovim svedokom da nam treba vremena. Pogledajte, molim vas, 1.43 u prvoj fascikli Tužilaštva od dve, 1.4.

**SUDIJA KVON:** Molim vas, recite mu koji je relevantan tabulator. On to može da pročita tokom pauze.

**TUŽILAC NAJS:** On će možda radije da se odmara tokom pauze, ali na njemu je.

**SUDIJA KVON:** Ponudite mu reference.

**TUŽILAC NAJS:** Da. To je 1.4 u fascikli 1 Tužilaštva, tabulator 2, 1.43, a drugu izjavu možete da nađete pod 2.23 u istoj toj fascikli.

**SUDIJA ROBINSON:** Molim sekretara da se pobrine da svedok to dobije tokom pauze. A sada ćemo da napravimo pauzu od 20 minuta.

(pauza)

**SUDIJA ROBINSON:** Izvolite, gospodine Najs.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Odgovor na pitanje uvaženog sudije Kvona o spisku ljudi koji su nađeni u drugoj kući je u izjavi Drite Emini (Drita Emini), svedoka čija je izjava uzeta po Pravilu 92bis, a to je dokaz 174, na stranama 11 i 12 dokumenta. Svedok je sada imao mogućnost da pogleda dokument pod tabulatorom 1.43 i drugi relevantan dokument, 2.23, u kojima je pomenut ovaj konkretan čovek, Hakip Imeri. Ja ću da ponovim svoje pitanje: šta znate o tom čoveku, ako išta znate, gospodine Jašoviću?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** O Hakipu Imeriju baš mislim ne znam ništa i ne poznajem to lice.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Vidite, njegovo ime je pomenuo prvo neko u ovoj izjavi pod tabulatorom 1.43, a na koju ćemo da se vratimo kasnije, a zatim osoba koja je navela vrlo dugačak spisak imena, kako vi kažete i mi smo to razmatrali ranije tokom današnjeg dana.

Ali hajde sada da pogledamo izjavu u tabulatoru 1.43 u originalnoj fascikli Tužilaštva. Prvo, očigledno je da ima vrlo značajna greška u prevodu na engleski. To je na drugoj strani. Obeleženo je brojem 3, a svedok da pogleda u verziji na srpskom jeziku poslednju stranu, poslednji veći paragraf. Molim da se srpska verzija stavi na grafoskop kako bismo mogli da potvrdimo da je reč o greški. Paragraf na engleskom jeziku na stranici koja je obeležena brojem 3, na dnu stranice, dakle, druga strana samog dokumenta glasi: "Čuo sam da su sledeći pripadnici takozvane OVK bili uhapšeni tokom borbi 15. januara 1999. godine". Precrtajte reči "bili uhapšeni", a svedok će da potvrdi da u originalu piše "lišeni života", a to znači "izgubili život", "poginuli". Druga stvar koja se tiče ovog tabulatora, Pretresno veće se seća ...

**SUDIJA ROBINSON:** Da li ste dobili odgovor na to?

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Dakle, recite nam da li sam u pravu da u originalu piše "lišeni života" i da to znači da su poginuli?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Tačno je da su lišeni života sledeći pripadnici OVK, takozvane OVK i nabraja imena.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Hvala lepo. Druga stvar, Pretresno veće se seća u vezi sa ovom informacijom, sledećom informacijom, da je u iskazu Danice Marinković predloženo da preuzmemo određene akcije, a to je da se izvrše analize dokumenata koje ću da podelim i hteo bih da ga stavim uz ovaj dokument 1.43 i da postavim neka pitanja svedoku. Naravno, uz to ćemo da pogledamo i sam indeks koji se sad deli, koji sam po sebi objašnjava o čemu je reč. Dakle, sve to bi trebalo da se stavi na kraj ovog bloka. Ako pogledate izjavu iz tabulatora 1.43, izjavu za koju vi kažete da je izjava Afrima Mustafe, u toj izjavi on tvrdi da je identifikovao Hakipa Imerija kao pripadnika OVK. Da li je to tačno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gde se nalazi ime Hakipa Imerija? Na prvoj strani?

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** To je pri dnu prve strane u engleskoj verz-

iji, a na srpskom jeziku je osmi red od kraja prve strane. Kaže se Đeljadini (Xheldini), zatim Hakip Imeri.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da, Haki Đeljadini (Haki Xheladini) i Hakip Imeri. Hakip, Imera, Imeri. Pronašao sam je.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Tvrdi se da je ovu izjavu potpisao Afrim Mustafa. Da li se sećate toga?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Autentičnost ove svoje izjave mogu da potvrdim zato što je istu potpisao Afrim Mustafa, ja i kolega Šparavalo Momčilo.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Kao što znate, pošto su vam postavljana pitanja u unakrsnom ispitivanju o ovoj izjavi u jednom drugom predmetu, ovaj mladić je rekao da je priveden u policijsku stanicu, da ste ga vi i vaše kolege na ovaj ili onaj način napadali, da se na njega vikalo i da je bio izložen elektrošokovima. Da li se sećate toga?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Mikrofon ... Ja prvo ne znam, kako vidim u ovom zaglavlju, ne mogu da se setim da li je isti priveden ili nije, jer ovde gore stoji da je obavljen informativni razgovor sa Mustafom Afrimom. Normalno, sa njim je obavljen informativni razgovor. Iz izjave vidim da navodi gde se nalazio štab OVK u Račku, navodi oko 80 pripadnika OVK, punktove navodi na mestu zvanom Česta i tako dalje i navodi...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Prekinuću vas zbog uštede vremena. Po vašoj priči ništa ne navodi da ste ga prisilili da potpiše ovaj dokument, dakle ništa ne navodi da mislimo da je ovaj potpis išta drugo osim običnog potpisa. Je li tako?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, ovo je njegov potpis, bez upotrebe prinude, sile i bez iznuđivanja iskaza.

**TUŽILAC NAJS:** Grafolozi su pogledali potpise i utvrdili da postoje razlike i taj stručnjak nije mogao da izrazi mišljenje ni u jednom, ni u drugom pravcu, ali dozvoljava mogućnost da je reč o falsifikovanom potpisu.

**SUDIJA BONOMI:** Na osnovu čega se to utvrđuje?

**TUŽILAC NAJS:** Pa u dokumentu koji sam upravo dostavio.

**SUDIJA BONOMI:** Ali na koji način to osporava odgovor ovog svedoka? Samo se tvrdi da je sve moguće.

**TUŽILAC NAJS:** Sve je moguće i dovedeno je do toga da je ekspert za potpise rekao da on ne može da donese nikakav zaključak.

**SUDIJA BONOMI:** Ja ne čitam tako ovaj nalaz. Piše: "Ne može da se iznese nikakvo mišljenje na osnovu potpisa Q1 i Q2, da bi se zaključilo da li je to potpis ovog autora," ali to svakako ne vodi tome da se izvede zaključak koji ste vi upravo dali.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Pa ovde piše: "Zaključak ne može da se izvede." Dalje, "razlike su utvrđene u drugom paragrafu" i ovom prvom, "između spornih potpisa i referenci i mogu ukazati na falsifikovanje potpisa, ali isto tako može da se desi da je potpis Afrima Mustafe iz različitih perioda". Prema tome, ja dozvoljavam takvu mogućnost i to je jedini fer pristup. Pogledajte, molim vas, sada sledeću osobu kojom želim da se pozabavimo. Gospodine Jašoviću, Nazmi Imeri. Ako pogledamo tabelu, a pomoći će nam poslužitelj, deseti red s leve strane, ne pojavljuje se na prvoj strani, ni na drugoj. Na trećoj strani se vidi da ga prepoznaje Ramiz Rozaj (Ramiz Rozaj). Izjava od 6. januara 1998. godine, 1.38 i to pre Račka i vidimo da se njegovo ime pojavljuje na sledećoj strani, u navodnoj izjavi Šemsi Eminija od 11. februara 1999. godine. To je još jedna osoba kojom ćemo da se bavimo nešto kasnije. Dakle, dva puta se pominje taj čovek. Šta možete da nam kažete, ako se uopšte sećate ičega, o učešću Nazmi Imerija? Šta je on radio?

**SUDIJA KVON:** Ja nisam uspeo da vas ispratim. Taj se krstić pojavljuje pre incidenta u Račku. Gde se pojavljuje?

**TUŽILAC NAJS:** U trećoj stranici pojavljuje se u izjavi Ramiza Rozaja.

**SUDIJA KVON:** Da nije u pitanju Muhamed Ismailji (Muhamed Ismaili)?

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da, ja sam pogrešio. Samo se onda pojavljuje u izjavi Šemsi Eminija na stranici 4. Dakle, Šemsi Emini, 1.51. Ako želite, možete da pogledate tu izjavu. Da li želite ponovo da pogledate tu izjavu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da. Ne mogu da potvrdim autentičnost ove izjave.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Molim onda 1.51. A Nazmi Imeri se navodi kao osoba koju ste videli u uniformi. Ne vi, već onaj ko je navodno napravio ovu izjavu. To je u drugom paragrafu. Kaže se: "U selu Račak sam video sledeće ljude u uniformama ...

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodine Jašoviću ... Gospodine Robinson.

**SUDIJA ROBINSON:** Da?

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** ... ne počinje "u selu Račak". Mislim pitanje je samo jezika. Ne može da nađe. Ovaj pasus koji počinje na, u našem tekstu "u uniformama ...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da, evo sad sam pronašao. "U uniformama sa oznakama UČK naoružane automatskim puškama u selu Račak video sam ... On ih je lično video zato što i živi u tom selu. Ovde nabraja više imena, među kojima i Imeri Nazmija.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ja ću da vam kažem šta čovek koji je navodno dao tu izjavu kaže o tome. Kaže da su ga na dan pogreba odveli u policijsku stanicu, prebili palicama za bejzbol. Nekih 10

minuta su ga tukli, zatim su ga ispitivali, zatim su ga ponovo tukli. Kažu da su u jednom trenutku pomenuli Ragipa Bajramija i pitali da li je on pripadnik OVK i onda je on rekao, "ne, to je civil". Znao je da je Ragip Bajrami ubijen u Račku, ali se nije usudio da to pomene. Jeste li vi tukli tog čoveka?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** U kojoj policijskoj stanici? Ja ne znam ni mesto gde je on ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Uroševac. Jeste li tukli tog čovaka, godište je 1967.?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** To nije tačno, hteo sam da vam odgovorim, jer ako je išao na sahranu u Račku, nije mogao da bude u Uroševcu uhapšen ili priveden.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Dobro. Kad već spominjete okolnosti pod kojima je on pritvoren: 11. februara je hteo da ide na sahranu, vozio se kroz Štimlje, zaustavljen je zajedno sa još jednim mladićem. Policija ih je zaustavila. Rekli su da idu u Račak. Tamo su onda zadržani, odvedeni u policijsku stanicu u Štimlju, u jednu garažu. Tamo su im lisice stavljene na ruke i prisiljeni su da stanu uza zid. Policajci su govorili "gde vam je pištolj?". Rekli su da nemaju. Policajci su im rekli da su teroristi i pripadnici OVK. Oni su to negirali. Rekli su da nemaju nikakve veze sa događajima u Račku, jer tamo ne žive još od avgusta 1998. godine. Na kraju kaže da je odveden u policijsku stanicu u Uroševac i da ih je tamo ispitivalo nekoliko policajaca. Njima je rekao da je iz Račka i onda je jedan od tih policajaca rekao sledeće: "Kako je moguće da si ti iz Račka kad su svi ljudi tamo ubijeni?" Evo, to su okolnosti pod kojima je data ta izjava. Šta kažete na to?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja kažem ... Ja ne znam ... Da li se ovde spominje da je lice u mojoj kancelariji tučeno ili, ili nešto drugo je u pitanju. Kod mene nije sigurno upotrebljena fizička snaga, niti ostala sredstva prinude prema ovom licu.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Razlog zbog kog je ovo sada povezano sa vama je to što ste vi sa sobom doneli izjavu ovog svedoka. A on u toj

izjavi kaže to šta kaže. I sada kada ste se podsetili iz ove izjave, možda biste ponovo mogli da mi kažete koja je tačno bila uloga Nazmi Imerija?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nazmi Imeri je uloga, ovde se radi o pripadniku OVK, zato što lepo meni Šemsi ovde u izjavi kaže: "U uniformama sa oznakama UČK naoružane automatskim puškama u Račku video sam ... Pored Nazmi Imerija naveo je još više lica. A zna se pripadnik OVK sa automatskim puškama koja je njegova uloga. Uloga ... Sva lica koja su bila pripadnici OVK iz utvrđenja otvarali su oružanu vatru u pravcu pripadnika policije, u pravcu ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ko je to radio? Vi znate nešto o tome?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, ja na osnovu izjava, ja ovde govorim, pripadnici OVK, jer u, u selu Račak, jer svi pripadnici OVK iz Račka nisu bili statični da, oni su se kretali, zavisili, od Račka prema selu Rance i tako dalje.

**SUDIJA BONONI:** I ja bih želeo da postavim pitanje. U kojim izjavama stoji da su svi pripadnici OVK iz utvrđenih položaja otvorili vatru na policiju?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Gospodine sudija, ja raspolazem sa preko 700 izjava i u izjavama, sada pregledajući materijal, ja sam uočio u izjavama gde stoji. Onda pored ostalog stoji da su navedeni pripadnici OVK otvarali oružanu vatru i, uzimam primer, iz pravca Račka prema magistralnom putu Štimlje - Crnoljevo (Carraleve) ili iz pravca Rance, Petraštica, jer to su sela sa leve i desne strane magistralnog puta...

**SUDIJA BONONI:** Ne, ne. Ovde se radi o Račku. I vi kažete da postoje izjave u kojima stoji da su svi pripadnici OVK sa utvrđenih položaja otvorili vatru u pravcu policije. U kojim to izjavama stoji?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Ne mogu da se setim ja u kojim izjavama, imena i prezimena lica koja su na osnovu informativnog razgovora davala



izjave, jer ja sam sad doneo još 101 izjavu...

**SUDIJA BONOMI:** Nešto tako bi se očekivalo da se vidi iz izjave policajca koji se našao na udaru napada, ali ja ne bih to očekivao od ljudi od kojih ste vi uzimali izjave.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Ja, ja vam istinito i pošteno kažem da ima u preko 700 izjava, da ima izjava u kojima se tako navodi.

**SUDIJA BONOMI:** Ali to je od ključne važnosti za ovaj Predmet, te izjave. Vi kažete da znate za te izjave, a te izjave nisu ponuđene kao dokazni predmeti Odbrane. Dajte mi, molim vas, jedan primer osobe koja je dala izjavu od takve ključne važnosti, izjavu u kojoj stoji da su svi ljudi, pripadnici OVK u Račku, sa utvrđenih položaja otvorili vatru na policiju.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Ja ne kažem konkretno za, konkretno za događaje u Račku, jer pripadnici OVK iz sela Račak otvarala su, oni nisu bili statični, u zavisnosti, pružali su pomoć pripadnicima OVK u Rancu i drugim selima.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Jeste li shvatili pitanje sudije Bonomija?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Shvatio sam pitanje. Pripadnik OVK, a sama činjenica da je pripadnik OVK, to je lice, lice ... Pripadnici OVK imaju, cilj i zadatak im je bio, u prvom startu da vode takozvani, oni su se na svoju ruku organizovali da vode gerilski rat iz, iz ...

**SUDIJA KVON:** Samo trenutak, gospodine Jašoviću. Vi ste odgovarajući na jedno pitanje rekli, citiram: "Svi oni koji su bili pripadnici OVK sa utvrđenih položaja otvorili su vatru u pravcu policije". Da li je to opis onoga šta se dogodio 15. januara?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Ja kažem, pripadniku OVK je uloga da otvara oružanu vatru prema policiji, prema, prema građanima srpske

nacionalnosti, prema licima, prema Albancima koji nisu hteli da im se pridruže.

**SUDIJA ROBINSON:** Ja to ne razumem.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodine Robinson.

**SUDIJA ROBINSON:** Ja sam zbunjen. Da li vi onda kažete da je član OVK imao zadatak da to učini ili da je to nešto šta je zaista i učinjeno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Gospodine predsedavajući, pripadnici OVK su formirani, štab OVK je formiran sa zadatkom, sa zadatkom da, da oružanim akcijama ostvare političke ciljeve - nezavisno Kosovo.

**SUDIJA ROBINSON:** Meni još uvek nije jasno šta vi to tačno kažete. Da li vi to kažete da tako obično postupaju pripadnici OVK, da očekujete da oni tako postupaju, jer ranije ste rekli da imate izjave u kojima piše da su pripadnici OVK to i učinili, to jest otvorili vatru.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Pa, pripadnici OVK otvarali su, izvodili su terorističke napade na magistranom putu, od mesta Štimlja prvo mesto je selo Račak. Ja uzimam naše područje koje obuhvata, uroševačko područje, do mesta Crnojleva sa leva i desne strane.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodine Robinson.

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Miloševiću.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Mislim da je vrlo mala nijansa u zabuni. Gospodin Kvon je pročitao i citirao, ja to nisam pratio u transkriptu, da je rekao: "Pripadnici OVK otvorili su vatru", što će reći, nešto se desilo u prošlom vremenu, a svjedok je opisujući šta su radili pripadnici OVK, rekao "otvarali su vatru", kao pravilo njihovog ponašanja, otvarali, napadali, pucali na civile. To znači naravno da su i otvorili,

ali on se nije vezivao za jedan događaj, nego za njihovo generalno ponašanje, pripadnici OVK otvarali su vatru u kojoj su ginuli ljudi, kao što je i on rekao i Albanci i Srbi i policajci i vojnici ...

**SUDIJA ROBINSON:** Ali, gospodine Miloševiću, ja shvatam to šta vi kažete, ali da li se to poklapa sa njegovom izjavom da on ima pisane izjave u kojima stoje te stvari?

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** To ja ne znam. To morate njega da pitate.

**SUDIJA ROBINSON:** Možda bi trebalo da se vratimo i u transkriptu tačno vidimo šta je svedok rekao.

**TUŽILAC NAJS:** Transkript je, naravno, na engleskom. Možda će da nam treba malo vremena, jer treba to da pogledamo na traci. Možda ćemo to moći da uradimo do sutra.

**SUDIJA BONOMI:** Ovo je vrlo važno.

**SUDIJA KVON:** Da li bi prevodioci možda mogli da nam pomognu?

**SUDIJA ROBINSON:** Moraćemo da pronađemo transkript na srpskom. Ako ga sada nemamo, koliko brzo bi to moglo da se nabavi?

**TUŽILAC NAJS:** Ne radi se o transkriptu, nego o traci.

**SUDIJA ROBINSON:** Da, da. Traka.

**TUŽILAC NAJS:** Mislim da to može da se uradi do sutra bez problema. Pitanje o kom ja govorim je pitanje koje je postavio sudija Bonomi, strana 84, red 1: "I vi kažete da postoje izjave u kojima stoji da su svi pripadnici OVK sa utvrđenih položaja otvorili vatru u pravcu policije? Da li vi to kažete?". Svedok je odgovorio: "Da. Ne mogu sada da se setim u kojim izjavama. To su ljudi koji su u svojim razgovorima dali te izjave". Mislim da je to taj pasus.

**SUDIJA KVON:** Ne, ne. Njegov prvobitni odgovor je na strani 83, od četvrtog reda pa nadalje.

**SUDIJA BONOMI:** To bi se moglo da se proverí kada bismo sada pogledali i preslušali traku.

**SUDIJA ROBINSON:** Dobro. To ne može sada da se uradi, ali čim budemo dobili traku, gospodine Boas (Boas) ... To će da bude sutra. Proverićemo to zato što je gospodin Milošević rekao da se radi o jednoj nijansi i da ta nijansa unosi zabunu i da bi to trebalo da se tumači "oni bi otvarali vatru". Nastavite, gospodine Najs, a ovo ćemo kasnije da rešimo.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Sledeće pitanje i molim vas da ponovo ne dajete odgovor u svetlu onoga šta je rekao optuženi. Recite nam jednostavno, kad ste odgovorili na moje pitanje i rekli "svi ljudi koji su pripadnici OVK sa utvrđenih položaja otvorili su vatru u smeru policije" i kad ste rekli da to proizlazi iz izjava, jeste li govorili o Račku?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja sam uopšte rekao, u izjavama, lica sa kojima sam obavljao razgovore, oni navedu imena pripadnika OVK, da su naoružani sa automatskim naoružanjem. Onda nakon toga navode da su navedena lica iz OVK otvarali vatru iz, uzimam primer, iz pravca Račka prema magistralnom putu, na pripadnike policije ili iz pravca Petraštice, Crnoljeva da su otvarali vatru.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Bez obzira na to kako će da se reši taj problem jezičke prirode, da li vi, dakle, sada nama kažete da ne postoji nijedna izjava u kojoj se kaže šta se tačno dogodilo, nijedna izjava u kojoj se kaže šta su radili ljudi u Račku?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nisam razumeo pitanje. Možete li malo da mi pojasnite?

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Pojednostaviću. Nema nijedne izjave svedoka u kojoj stoji da su ljudi u Račku pucali na policiju i vojsku?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Postoje izjave da su pripadnici OVK

koji su se nalazili u OVK, iz sela Račak pucali prema magistralnom putu, na magistralnom putu na policiju, a u konkretnom slučaju, na događaj u Račku ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Koja je to izjava?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, ne bih znao da vam ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** U kojoj je to izjavi? Ne, pazite, ovo nije dovoljno dobro.

**SUDIJA BONOMI:** Dakle, da razjasnimo. Sada govorimo o 15. januaru. Sada govorimo samo o 15. januaru i samo o incidentu koji se odigrao toga dana. I mi tražimo izjave u kojima stoji da su toga dana, u tom incidentu, pripadnici OVK otvorili vatru na policiju.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Gospodine Robinson.

**SUDIJA ROBINSON:** Gospodine Miloševiću.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Evo vidite, sad vidim ponovo, samo da ne ode transkript dalje, molim vas. Zadržite transkript. Evo tri reda, evo sad je jedan red ispred: "*Individuals from KLA opened the fire*" (pojedinci iz OVK su otvorili vatru) tako piše, a on nije rekao da su otvorili vatru, nego je rekao "otvarali su vatru". Trebalo bi da piše "*were opening the fire*", a ne "*opened the fire*". On ne kaže "otvorili su vatru", nego kaže "otvarali su vatru". I malopre je rekao, čuo sam svojim ušima da je rekao "otvarali su vatru". U trajnom, u trajnom izrazu, u trajnom prošlom vremenu.

**SUDIJA BONOMI:** To onda pogoršava situaciju zato što je pitanje bilo jako jednostavno i vrlo jasno. Pitanje je: ima li izjava u kojima stoji da su svedoci rekli ili da je jedan jedini svedok vama rekao da su 15. januara sa utvrđenih položaja u Račku, pripadnici OVK otvorili vatru na policiju?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Gospodine sudija, ovde ne mogu da se setim i ne bih mogao unapred da kažem, pošto imam veliki broj izjava, ne bih mogao da kažem unapred ima ili nema. Ne mogu da se setim zato što je i protok vremena, prošlo je preko šest godina. Dok ja ne bih prelistao celokupan materijal, ne bih mogao da, da se izjasnim.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Mogu li ja da vam pomognem, gospodine Bonomi?

**TUŽILAC NAJS:** Ja predlažem, ne.

**SUDIJA BONOMI:** Ako možete da mi date ime svedoka i broj tabulatora te izjave, da. Ako ne možete, ne.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Pa evo, daću vam ime svedoka koji je rekao da su pripadnici OVK 15. januara u Račku otvorili vatru na policiju. Taj svedok je ovde svedočio i komandant je OVK, Buja Šukri (Shukri Buja) koji je ovde pod zakletvom svedočio i rekao da su otvorili vatru na policiju.

**SUDIJA BONOMI:** Ali to nije ono čime se sada bavimo. Ovo je sada namerno pogrešno tumačenje onoga o čemu ovde raspravljamo. Mi sada pokušavamo da pronađemo izjave koje je uzimao ovaj svedok, gospodin Jašović. Je li on uzeo izjavu od Šukri Buje? Je li uzeo?

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Ne, ali vi ...

**SUDIJA BONOMI:** Onda hvala lepo.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Ali ima jedan svedok koji je to rekao. To ste pitali. A evo, ja vam kažem, ima jedan.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Uz vašu dozvolu, najbolje da se vratimo na pitanja. Dakle, vratimo se svedoku, 1.51. On kaže da je morao da potpiše izjavu i da je onda pušten. Preciznije, da je bio prisiljen da

potpiše izjavu i da je onda pušten. On ne govori konkretno o tome da li ovaj čovek čije je ime navedeno u njegovoj izjavi, pripadnik OVK ili ne. Da li shvatate to? Dakle, u svojoj izjavi Tužilaštvu on ne izražava nikakvo mišljenje o tome da li je gospodin Nazmi Imeri pripadnik OVK, a u vašoj izjavi stoji da je taj čovek bio u uniformi. Matematika. Ne znam da li ste dobri u matematici ili niste, ali ako oduzmemo 22 od 99, dobijamo 77, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Tačno. 99 manje 22 ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Dobro. Recite nam onda, molim vas, šta jedan sedamdesetsedmogodišnjak, čovek rođen 1922. godine, radi u uniformi OVK, jer toliko je bio star taj čovek koji je poginuo u Račku. Shvatate li?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam na koje lice mislite.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Čovek o kome govorimo. Čovek za koga ste vi, braneći ovog optuženog, rekli da je bio član OVK u vreme kad je poginuo u Račku. Nazmi Imeri imao je 77 godina u tom trenutku. Recite nam šta je on tada radio?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja ne znam koje je godišće, ali lice Emini Šemsi je dobrovoljno dalo izjavu, kao što mogu da kažem i lice Mehmed Mustafa je u to vreme imao 60 i nešto godina u čijoj kući se nalazio štab i da je viđen sa automatskom puškom na mestu zvanom Česta. Ovde Emini Šemsi ne opisuje šta je on radio. Opisuje ga samo kao pripadnika OVK. Ja lice Nazmi Imeri ne znam, ne poznajem.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Dobro. Pogledajmo još jednog pre nego što pređemo na sledeću temu. Uzmite tabelu i pogledajte drugo ime u toj tabeli, Haljim Bećiri (Halim Beqiri). On je takođe izgubio život u Račku 15. januara 1999. godine. Da vidimo šta nam vaši materijali govore o njemu. Ništa ni na prvom, ni na drugom listu. U stvari, ništa pre Račka. Tek na trećem listu vidimo da se spominje taj čovek, Haljim Bećiri u izjavi Nazmi Zimerija (Nazmi Zymeri). Vidite li to? Da onda pogledamo izjavu Nazmi Zimerija. To je pod

brojem 1.50 i 1.56. Da pogledamo 1.56, u stvari 1.50. Dakle, da vidimo izjavu koju ste vi uzeli od ovog svedoka čije je ime Nazmi Zimeri. On ovde govori o Haljimu Bećiriju. Pogledajte, molim vas, izjavu.

**SUDIJA KVON:** To je na sredini treće strane.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Hvala. I u popisu svih ljudi identifikovan je Haljim Bećiri. Vidite li to ime?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da, našao sam.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Recite nam šta je on radio?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Bio je pripadnik OVK.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da, ali šta je radio?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** A ovde u izjavi ne stoji šta je radio, kako vidim.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Lako je navesti imena ljudi, a jeste li sigurni da on nije bio previše star da bude aktivan pripadnik OVK? Da li i on možda ima 77 godina?

**SUDIJA KVON:** Da li se ovde u izjavi kaže da je Haljim Bećiri bio pripadnik OVK?

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Pa, mi pretpostavljamo da je to tako, ali to je upravo i svedok rekao, da je on bio član OVK. Da li je taj čovek bio u OVK ili ne? Recite nam. Pročitajte vašu izjavu.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Samo momenat. Da, ovde: "Lično mi je poznato da su se u takozvanu OVK u selu Račak nalazila sledeća lica", pa navodi od Biljalji Afeta (Afet Bilali) i dalje nastavlja.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Znači on je bio pripadnik OVK. Jeste li sigurni da nije prestar za ovaj posao?



**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja ne znam koje je godište.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Imao je 13 godina. Što je on radio u OVK u trenutku kada su ga ubile srpska policija ili vojska? Šta je on radio u tom trenutku?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam koje je poslove i zadatke imao, zato što lice koje je dalo izjavu ne navodi njegovu ulogu u OVK.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Dobro. Da vidimo šta je čovek koji je izvor te informacije rekao o okolnostima pod kojima je data ova izjava, u kojoj se navodi toliko mnogo pripadnika OVK. Njegova izjava je na engleskom. Možete da je dobijete ako želite.

**SUDIJA KVON:** Gospodine Najs, znate li koliko je star njegov brat, Haljima Bećiri?

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Nemam pri ruci, ali mogu da pronađem. Dakle, taj čovek kaže da su ga jednog jutra u februaru iz policije u Štimlju zvali i rekli mu da treba da ode do opštine i razgovara sa policijom. Otišao je tamo sa svojim bratom. Legitimisan je. Rečeno mu je da treba da prati policiju i ide do Uroševca. Stigao je u vašu policijsku stanicu. Tamo su njih obojica otišli do trećeg sprata i zaključili da su deo jedne grupe od dvadesetak ljudi koji su dovedeni pod sličnim okolnostima. Može da imenuje dvojicu: Nazim (Nazim) i Alji (Ali) iz Malopoljca. Zadržani su na trećem spratu sve do otprilike 16.00, kada su odvedeni na razgovor. Sa njim ste razgovarali vi i još jedna osoba čijeg se imena ne seća. Razgovarali ste otprilike dva sata. Pokazane su mu fotografije ljudi za koje mu je rečeno da su ubijeni. I to su zaista ljudi koji su već bili mrtvi. Potresla ga je slika njegovog pokojnog brata, Nijazija (Nijaz). Razgovarano je o događajima iz avgusta 1998. godine u Račku, uključujući i otkrivanje lekova u kući njegovog brata. Lekovi koji se prepisuju na recept su zaista nađeni u toj kući i to je bilo nešto šta je vas brinulo. Pitali su ga da li su ljudi sa fotografija pripadnici OVK. Prepoznao je gotovo

sve te ljude i rekao da niko od njih nije član OVK. Posebno se seća da su mu pokazali sliku Ljutfi Biljaljija, čoveka kom ste vi posvetili dosta pažnje. Onda ste rekli: "Ne možete da ga ne znate. On je najveći separatista. On je član vojne policije (PU, Policia Ushtarake) OVK". Da li je to bio vaš stav o Ljutfiju Biljaljiju?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije ovde istina. Lice i ja ... I ovo lice razumem što nije hteo da potvrdi autentičnost svoje izjave. Razumem ga jer ne bi, jer isto i kod njega mogu da kažem da bi bio ugrožen njegov život i život njegove porodice, da bi bio izolovan i tako dalje, i ja se ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Idemo dalje ...

**SUDIJA BONOMI:** Da li možete da odgovorite na pitanje? Pitanje je bilo da ste vi njemu rekli: "Ne možete da ga ne znate. On je najveći separatista. On je pripadnik vojne policije OVK". A vas je tužilac pitao da li je to vaš stav o Ljutfiju Biljaljiju?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Ja ... Nije istina da sam mu to rekao. Prvo i prvo, ja sam za Biljaljija ...

**SUDIJA BONOMI:** U redu. Ja to shvatam, ali recite nam da li je to bio vaš stav o njemu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Nije tačno zato što ... Nije moj stav bio takav zato što Ljutfi Biljalji nije bio pripadnik vojne policije. Ljutfi Biljalji je bio pripadnik, rukovodioc civilne zaštite i kako bih ja mogao da kažem nešto drugo ako je on bio rukovodioc civilne zaštite i, i ovde se vidi da ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ta osoba je onda sledećeg dana odvedena, vi ste je odveli u "Land Roveru" (Land Rover) u mrtvačnicu i predstavili ga Danici Marinković. Da li se sećate toga, jer on govori o identifikaciji tela i strašnom smradu leševa. Da li se sećate da ste ga odveli u mrtvačnicu i da ste ga predstavili Danici Marinković?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja nisam, ja lice nisam i niti se sećam da sam ga odveo. Ja lično nisam ga odveo.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** I onda ste ga vratili u vašu policijsku stanicu. Sledećeg jutra ponovo ste se vratili i smestili ga u jednu kancelariju za sastanke i naterali ga da potpiše dokumente i on je prihvatio da je to njegov potpis, ali mu je sadržaj potpuno nepoznat. To ste sve izmislili.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, ovde se lepo vidi da je razgovor obavljen 5. februara i da je lice 5. februara potpisalo datu izjavu, da lice nije zadržavano preko noći.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Časni Sude, sada napuštamo tabulator 6, jer ne možemo, očigledno, sve da pokrijemo, a ja moram da iznesem većinu ovih izjava pred svedoka na jedan ili drugi način, a moram da se bavim i nekim drugim stvarima. Sada ćemo nakratko da pogledamo tabulator 7. Samo jedan detalj. Možda ćete da budete u mogućnosti da mi pomognete i, ako možete, utoliko bolje. Da li vam je poznata publikacija pod nazivom "Pali heroji" (Heronjet e Rene) u kojoj su zabeleženi pripadnici OVK koji su poginuli u sukobu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije mi poznata.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ja imam ovde te knjige. Podići ću ih da ih vidite. To su objavljene knjige, a mi imamo ovde i odlomke. Da li ih vidite? Na osnovu vaših saznanja o toj teritoriji i stavova ljudi i posledica ukoliko se neko zabeleži kao pripadnik OVK, da li vam je poznato da u nekim slučajevima, ako neko pogine, a nije pripadnik OVK, porodica želi da se on zabeleži u takvoj knjizi kao pripadnik OVK? Da li vam je to poznato?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije mi to poznato, a i nisam video tu knjigu. Nisam ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** A da li vam je poznato na osnovu vašeg poznavanja te cele teritorije, da oni koji su izgubili život u ratu i ako

se zabeleži da su poginuli kao borci, onda porodica dobija neku vrstu finansijske pomoći?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nemam taj podatak.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Dobro. Ako Pretresno veće želi da vidi konkretan dokument u vezi s tim, to je tabulator 7, paragraf 22, a sada se vraćamo na tabulator 8. Da li ste znali osobu po imenu Afet Biljalji?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nisam ga poznavao. Samo na osnovu izjava. Znam da je bio komandant podštaba OVK za selo Račak.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Tačno. Prema tome, vi prihvatate da je to osoba koja bi znala ko su bili aktivni borci OVK u predmetno vreme?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa da. Verovatno, pošto je bio komandant, on zna imena i prezimena pripadnika svoje jedinice.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Jedna konkretna osoba kojom želim da se bavimo u njegovom slučaju je Sadik Osmani (Sadik Osmani). On je bio pripadnik humanitarne organizacije Majka Tereza. Je li tako?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Bio je učitelj. Da li to znate?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam, nije mi pozato, jer lice ne poznajem uopšte.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** A da li prihvatate da ako bi selo kao što je Račak bilo napadnuto, da smo onda suočeni sa neuobičajenim okolnostima u poređenju sa drugim delovima Evrope (Europe), recimo ovim delom Evrope, jer bu u tom slučaju ljudi, ako su napadnuti, otišli i skupili se u kući jedne osobe, umesto da se nalaze u svojim sopstvenim kućama? Da li biste prihvatili to kao uobičajenu reakciju?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa ne bih znao da dam odgovor na to da li bi.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** U redu. Onda ćemo da se pozabavimo opštim okolnostima. Ja sam vam postavio juče neka pitanja u vezi sa policijskom stanicom, a sada ćemo da se vratimo na tu temu iz sledećeg razloga. Ljudi u vašoj policijskoj stanici su se suočili sa situacijom da potpišu svoju izjavu ili da ne potpišu svoju izjavu i pri tom su morali da uzmu u obzir ono šta su znali o režimu na Kosovu. Je li tako?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije tako. Ja ... Lica su dobrovoljno potpisivala izjave.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ne. Ja vam tvrdim da vi i vaš kolega ili kolege ste jako dobro znali da su ljudi koji dolaze u policijsku stanicu uplašeni, jer je uz vašu policijsku stanicu išla jedna opšta reputacija da se tu primenjuje nasilje, dakle to se posebno odnosilo na vašu policijsku stanicu.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** To nije istina, gospodine tužioče.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Nije? Recite nam kako je umro Ismailj Raka (Ismail Raka)?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja prvi put čujem i sad prvi put čujem i da je umro. Ja ne znam kod koga je on bio na razgovoru. Ja ... I da li je bio.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Vi ste pretpostavili da je neko umro nakon razgovora, a ja vas to nisam pitao. Ja sam vas samo pitao za određeno ime i pitao vas da li znate kako je on umro.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine tužioče, ja ne znam i nisam pretpostavio da je neko umro. Ja ne znam. Ja sam konkretno za njega rekao, jer nepoznat mi je taj slučaj.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Koliko je ljudi umrlo u policijskom pritvoru u Uroševcu za vreme dok ste vi bili tamo?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** U policijskom ... To je prostorija za zadržavanje. U policijskoj prostoriji za zadržavanje ja znam da nije umrlo nijedno lice. U prostoriji za zadržavanje.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Mene ne interesuje ta prostorija u ovom trenutku. Mene interesuje koliko je ljudi umrlo dok su bili u policijskoj stanici ili odmah nakon što su bili u policijskoj stanici, za vreme dok ste vi bili tamo?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije mi poznato, ne ...

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Ne sećate se, a to je tabulator 9, paragraf 26, strana 27, ne sećate se 1995. ili 1996. godine, ne sećate se tog čoveka Ismailja Rake koji je u subotu otišao, da upotrebim neutralnu reč, napustio četvrti sprat sa prozora policijske stanice? Ne sećate se toga? Ja vam čitam da bih vas podsetio. Čitam iz izjave vašeg bivšeg kolege.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne sećam se toga jer na četvrtom spratu radili su pripadnici Državne bezbednosti i ne sećam se tog slučaja.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da li to znači ako bi telo padalo sa četvrtog sprata i prošlo pored trećeg sprata, vi to nikada ne biste znali? Molim vas, gospodine Jašoviću. Ako se to desilo, to bi svakako bilo nešto šta bi se zapamtilo, ako je neko pao sa četvrtog sprata policijske stanice i poginuo. Zar se vi toga uopšte ne sećate? Razmislite malo bolje.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Kažem da se ne sećam i ja ne znam taj slučaj, jer ne mogu da pričam nešto bez veze, ako se, ako ne znam.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Taj isti kolega govori o nekome iz porodice Kurti (Kurti). Da li se sećate te porodice?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Prezime Kurti se sećam, ali ne znam, mislim ne poznajem nijednu porodicu. Verovatno da se sećam tog prezimena iz izjava, ali sad ne mogu da se setim zbog čega i kako se sećam.

**TUŽILAC NAJS – PITANJE:** Da li je čovek s kojim ste vi razgovarali, po imenu Kurti, jednostavno nestao nakon razgovora s vama?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja se ne sećam da je to lice bilo kod mene. Ja ne znam. Ako je, dajte mi dokument da pogledam, dokument, izjavu. Ja ne mogu napamet ovde da odgovaram na pitanja.

**TUŽILAC NAJS:** Časni Sude, to je u tabulatoru 9, paragraf 38, strana 10. Završiću sutra što brže budem mogao. Izvinjavam se. Stvari su toliko detaljne da moram njima da se bavim malo duže. Pozbavićemo se i detaljima jezika čim budemo imali traku na raspolaganju. Ja bih rado i nastavio, ako mi Pretresno veće dozvoli.

**SUDIJA ROBINSON:** Zaustavićemo se, ali treba da se primeti da je svedoku pokazan tabulator 9.

**TUŽILAC NAJS:** To je na engleskom jeziku.

**SUDIJA ROBINSON:** Na engleskom je? Završavamo sa radom i nastavljamo sutra u 9.00.

Fond za humanitarno pravo